



YpsoPump®



Brugervejledning Insulinpumpe

swissmade 



More freedom. More confidence. With mylife™.

YPSOMED
SELF CARE SOLUTIONS

Indhold

1 Introduktion	7	2.5 Opstart	31
1.1 Bemærkning om brugervejledningen	8	Isætning af batteri	31
1.2 Garantibestemmelser	8	Selvtest	32
1.3 Indikation	11	Indstilling af klokkeslæt	35
1.4 Bortskaffelse	11	Indstilling af dato	36
2 Funktion	12	3 Basalrate	37
2.1 Systemoversigt	14	3.1 Programmering af basalrateprofil A	38
2.2 Navigation	15	3.2 Programmering af basalrateprofil B	42
Touchscreen	15	3.3 Skift af basalrateprofil	46
Funktionsknap	17	3.4 Ændring af en basalrateprofil	48
Ikoner	18	3.5 Midlertidig basalrate	50
Aktive og inaktive ikoner	19	Aktivering af midlertidig basalrate	50
Bekræftelse og annullering	20	Annullering af midlertidig basalrate	53
Tilbagefunktion	21	3.6 Indstilling af basalrategrænse	55
2.3 Brugergænseflade	22	4 Bolus	57
Unlock-skærm	22	4.1 Indstilling af bolusinterval	59
Oversigt over hovedmenuen	24	4.2 Aktivering af diskret bolus	62
2.4 Kør- og stoptilstand	25	4.3 Deaktivering af diskret bolus	64
Kørtilstand	25		
Stoptilstand	27		
Statusskærm i kørtilstand	29		
Statusskærm i stoptilstand	30		

4.4 Bolustyper	66	6 Data/Historik	112
Standardbolus	67	6.1 Behandlingsdata	112
Forlænget bolus	69	Eksempel: kombinationsbolus	114
Kombinationsbolus	71	Mulige hændelser i behandlingsdataene	116
Diskret bolus	74	6.2 Alarmhistorik	118
Oversigt over bolusprogrammering	79	Mulige hændelser i alarmhistorikken	119
4.5 Visning af sidste bolus	80		
4.6 Indstilling af bolusrænse	82	7 Funktioner og indstillinger	120
		7.1 Ændring af klokkeslættet	121
5. Skift af infusionsæt og ampul	84	7.2 Ændring af datoen	122
5.1 mylife™ YpsoPump® Reservoir	87	7.3 Adgangslås	123
Fyldning af mylife™ YpsoPump® Reservoir	88	Aktivering af adgangslås	124
5.2 Frakobling af infusionsættet	93	Deaktivering af adgangslås	126
5.3 Skift af infusionsæt	94	7.4 Rotation af skærmen med 180°	128
5.4 Skift af ampul	95	7.5 Bluetooth®	130
Udtagning af ampullen	95	Aktivering af Bluetooth®	130
Isættelse af ampullen	98	Deaktivering af Bluetooth®	132
5.5 Priming af infusionsættet	99	Bluetooth® parring	134
5.6 Fastgørelse af infusionsættet til kroppen	103	7.6 Forberedelse til opbevaring	137
5.7 Priming af kanylen	110	7.7 Internt, genopladeligt batteri	139
		7.8 Skift af batteri	140

8 Fejlfinding	144	9 Dagligdags situationer	172
8.1 Hændelser	146	9.1 Generelt	173
8.2 Viste advarsler	151	9.2 Vandtæthed	174
Ampulniveau lavt	152	9.3 Rejseaktivitet	175
Batterikapacitet lav	153	9.4 Interferensilder	176
Gevindstangreturnering ikke fuldført	154	9.5 Sport	177
Priming ikke fuldført	155		
Bolus annulleret	156		
Funktionen midlertidig basalrate fuldført eller annulleret	157		
Insulinpumpe standset	158		
Bluetooth® forbindelsen slog fejl	159		
8.3 Alarmer	160		
Intet batteri	162		
Batteri tomt	163		
Batteri ikke egnet	164		
Oplad internt, genopladeligt batteri	165		
Okklusion	166		
Ingen insulin	168		
Ampul tom	169		
Auto-stop	170		
Elektronisk fejl	171		

10 Tillæg	178
10.1 Produktspecifikationer	178
10.2 EMC-sikkerhedsafstande jf. tabel 6 i EN 60601-1-2	180
10.3 Leveringsnøjagtighed jf. EN 60601-2-24	182
Opstartsgraf	182
Gabriels horn	183
10.4 Menuoversigt	184
10.5 Ikonoversigt	186
Navigationshjælp/generelle ikoner	186
Ikoner i hovedmenuen og undermenuerne	187
Alarmikoner	189
Advarselsikoner	190
10.6 Symbolforklaring	191
mylife™ YpsoPump® symboler	191
mylife™ YpsoPump® Orbit® og mylife™ YpsoPump® Reservoir-symboler	192
10.7 Ordliste	193
10.8 Mine pumpeindstillinger	199



Stryk op/ned, eller tryk højere/lavere værdi



Tryk på handlingsområde eller ikon



Reference til element beskrevet i teksten



Bemærkning eller yderligere information



Advarsel og forholdsregel



Læs brugervejledningen



Ypsomed AG, 3401 Burgdorf, Switzerland
www.ypsomed.com

CE 1250

RxOnly

1 Introduktion

Advarsler

- ⚠ Hvis du ikke følger anvisningerne i brugervejledningen til din mylife™ YpsoPump® eller ikke følger advarslerne i brugervejledningen, kan det føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen nedenfor).
- ⚠ mylife™ YpsoPump® insulinpumpen kan kun fås på recept. Brug aldrig mylife™ YpsoPump® uden forudgående oplæring fra din læge eller diabetesrådgiver. Hvis du bruger mylife™ YpsoPump® uden professionel oplæring, kan det føre til forkert insulindosering. Det er almindeligt for enhver bruger af en insulinpumpe, at vedkommende selv sørger for konstant adgang til et alternativt middel til at indsprøjte insulin (eksempelvis, hvis insulinpumpesystemet svigter). For yderligere rådgivning bedes du kontakte din læge eller diabetesrådgiver.
- ⚠ Med mylife™ YpsoPump® systemet må der kun bruges hurtigtvirkende insulin i en koncentration på 100 U/ml (insulinanalog). Hvis du bruger anden insulin, kan det føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen nedenfor). Hvis du bruger anden insulin, skal du udskifte ampullen og det primede infusionsæt og fortsætte behandlingen med den korrekte insulintype.



Hvis du har mistanke om, at du måske har hypoglykæmi eller hyperglykæmi, skal du kontrollere dit blodsukker oftere de næste par timer, som det anbefales af din læge eller diabetesrådgiver, og tilpasse indstillingerne for insulinlevering til de ændrede betingelser. Hvis du er usikker, skal du straks kontakte din læge eller diabetesrådgiver. Kontrollér dit blodsukker lige så tit, som din læge eller diabetesrådgiver anbefaler. Hvis du ikke kontrollerer dit blodsukker regelmæssigt, vil blodsukkerudsving ikke blive påvist, og du vil ikke være i stand til at tilpasse pumpens insulindosis (f.eks. bolusmængden).

1.1 Bemærkning om brugervejledningen

Denne brugervejledning indeholder al den information, der er påkrævet for sikker og vellykket insulinpumpebehandling med mylife™ YpsoPump®. Sørg for at læse hele brugervejledningen omhyggeligt.

Hvis der under insulinpumpebehandling opstår problemer eller spørgsmål angående funktioner eller kontrolprocedurer, henvises der først og fremmest til brugervejledningen. Hvis der efter det stadig opleves problemer, eller dine spørgsmål ikke er blevet besvaret, er du velkommen til at ringe til vores kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10.

Hvis en person kun er nævnt som han eller hun for at forbedre læsbarheden, refereres der altid til begge køn.

1.2 Garantibestemmelser

Garanti

Ypsomed AG yder garanti på mylife™ YpsoPump®, der dækker fabrikations- og materialefejl i en periode på 4 år fra købsdatoen.

Garantien er begrænset til gratis reparation eller udskiftning af eventuelt defekte enheder alt efter Ypsomedes egen vurdering. Hvis mylife™ YpsoPump® er blevet repareret eller udskiftet, forlænges garantiens løbetid ikke.

Denne garanti er kun gyldig, hvis mylife™ YpsoPump® har været brugt efter hensigten. Denne garanti gælder ikke i forbindelse med fejl, der er en følge af forkert eller uforsigtig brug, håndtering eller rengøring, brug i strid med brugervejledningen, eller hvis mylife™ YpsoPump® køres med andet tilbehør eller andre forsyninger end dem, der anbefales af Ypsomed.



Brugsanvisningerne i denne brugervejledning gælder kun for følgende mylife™ YpsoPump® produkt: REF 700013497.

Du kan finde referencenummeret til din mylife™ YpsoPump® på pumpen og på mærkaten i dit startkit.

Garantien gælder heller ikke, hvis mylife™ YpsoPump®:

- er blevet ændret eller modificeret af andre end Ypsomed,
- er blevet serviceret eller repareret af andre end Ypsomed eller
- er blevet beskadiget af naturlig slitage, forkert brug eller af andre grunde, der er uden forbindelse med en fabrikations- eller materialefejl.

Garantirettighederne bortfalder, hvis insulinpumpen bliver beskadiget som følge af tab, stød, brug af stor kraft, kontakt med væsker som anført i kapitel 9.1, side 173, vandskade, fordi insulinpumpen er blevet tabt, se kapitel 9.2, side 174, forkert rengøring eller i andre tilfælde af eksponering og slid, der skyldes brug, som ikke er i overensstemmelse med denne brugervejledning.

Denne garanti er kun gyldig for den første bruger og kan ikke overføres til en anden person eller enhed, hverken ved salg, leje eller anden overdragelse af mylife™ YpsoPump®.

For så vidt som det er lovligt, er denne garanti og de retsmidler, der er beskrevet, eksklusive, og de erstatter alle andre mundtlige, skriftlige, juridiske og eksplicit eller implicit aftalte garantier og tilsagn, retsmidler og betingelser, herunder især sikkerhed for salgbarhed og anvendelighed til et bestemt formål.

Procedure i tilfælde af garantikrav

Enhver defekt i din mylife™ YpsoPump® skal inden for garantiens løbetid indberettes skriftligt eller pr. telefon til Ypsomed eller et servicested, der er godkendt af Ypsomed.

Kravet skal indeholde købsdatoen og serienummeret på din mylife™ YpsoPump® samt en beskrivelse af den defekt, der er årsagen til kravet. mylife™ YpsoPump® må kun returneres til Ypsomed eller et servicested, der er godkendt af Ypsomed, såfremt forudgående samtykke er givet af Ypsomed, og såfremt emballagen er egnet til det. Hvis klagen er berettiget, vil Ypsomed betale fragtomkostninger for returnering af mylife™ YpsoPump® under denne garanti.

Hovedkvarter:

Ypsomed AG
Brunnmattstrasse 6
CH-3401 Burgdorf
info@ypsomed.com

Autoriseret servicested:

Ypsomed Danmark
Smedeland 7
DK-2600 Glostrup

Kundeservice: +45 48 24 00 45
E-mail: info@ypsomed.dk



Se brugervejledningen til NovoRapid® PumpCart® fra Novo Nordisk for at bruge sidstnævnte sammen med systemet mylife™ YpsoPump®.

1.3 Indikation

mylife™ YpsoPump® er beregnet til subkutan insulinlevering i behandling af diabetes mellitus. Med mylife™ YpsoPump® systemet må der kun bruges hurtigtvirkende insulin (insulina-nalog) i en koncentration på 100 U/ml. mylife™ YpsoPump® systemet er designet til uafbrudt brug hele levetiden. mylife™ YpsoPump® må anvendes efter aftale med en lægelig vejleder og efter grundig oplæring givet af en kvalificeret person (læge eller andet kvalificeret personale). Der er ingen aldersgrænse for patienten.

Kontraindikation

mylife™ YpsoPump® systemet er ikke egnet til personer:

- Der ikke er i stand til at udføre mindst fire blodsukker-målinger om dagen.
- Der ikke er i stand til at opretholde regelmæssig kontakt med deres lægelige vejleder.
- Der ikke har nok syn eller hørelse til at kunne betjene mylife™ YpsoPump® systemet i overensstemmelse med brugervejledningen.

Sikkerhedsinstruktioner

Læs alle instruktionerne i denne brugervejledning grundigt igennem. Brug kun mylife™ YpsoPump® systemet, efter at du har fået professionel oplæring af den behandlende læge. Hvis du ikke er i stand til at bruge mylife™ YpsoPump® i overensstemmelse med denne brugervejledning, kan du bringe din sundhed og sikkerhed i fare. I tvivlstilfælde kontaktes lægen, diabetesrådgiveren eller kundeservice. Hvis der opstår tekniske problemer eller spørgsmål, henvises der først og fremmest til brugervejledningen. Hvis du ikke kan finde svar på dine spørgsmål der, er du velkommen til at henvende dig til vores kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne bag på denne brugervejledning samt på side 10.

1.4 Bortskaffelse

Alle materialer skal altid bortskaffes i henhold til de miljøbeskyttelsesregler, der gælder i det pågældende land. Nåle og skarpe eller spidse genstande, f.eks. kanylebaser, slangen med adapteren og indføringsnålen fra mylife™ YpsoPump® Orbit-infusionssættet, skal altid bortskaffes i en kanyleboks.

2 Funktion

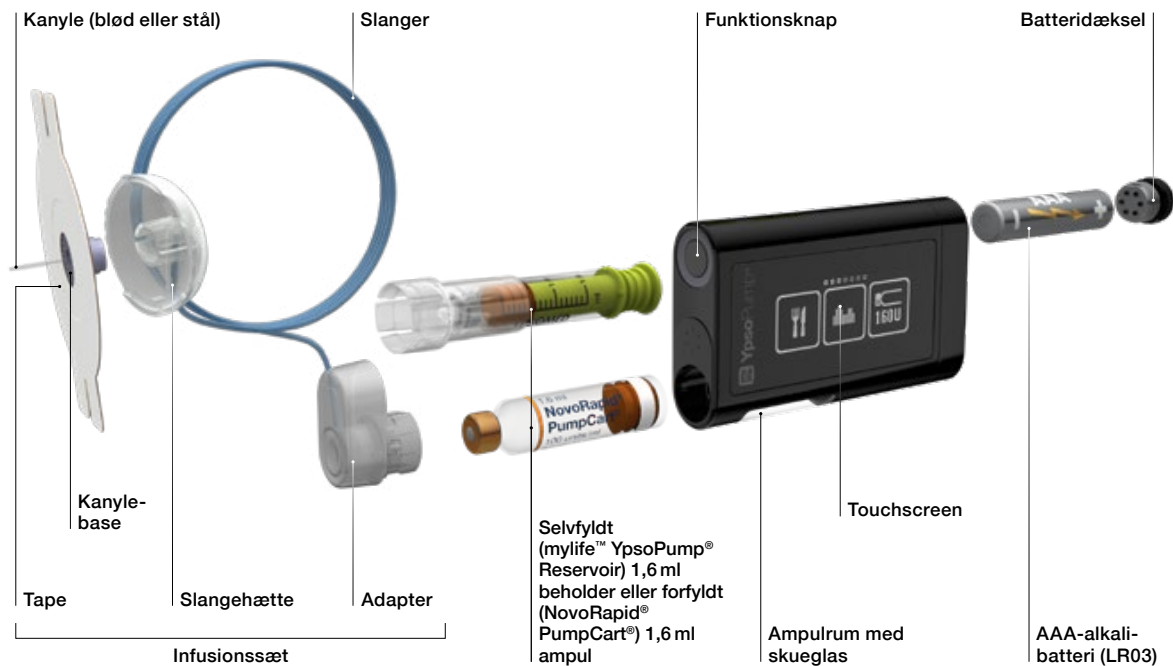
mylife™ YpsoPump® systemet er designet til at være så brugervenligt som muligt. Alle betjeningsprocedurer er enkle og ligetil. Hyppigt brugte funktioner såsom bolus, skift af infusionssæt eller skift af ampul kan udføres hurtigt og nemt.

Advarsler

- ⚠ Hvis du ved en fejl bruger det forkerte ikon, kan det føre til forkert insulin dosering. Hvis du har brugt det forkerte ikon ved en fejl, skal du finde den rigtige funktion i brugervejledningen og kontrollere indstillingerne, der er specificeret af din læge eller diabetesrådgiver. Hvis du ved et uheld har aktiveret den forkerte funktion eller ændret en pumpeindstilling, så annullér som beskrevet i brugervejledningen. Hvis du er usikker, så kontakt kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10. Hvis den utilsigtede forvirring eller forveksling har fået din insulinlevering til at standse eller ændre sig, skal du kontrollere dit blodsukker oftere de næste par timer, som det anbefales af din læge eller diabetesrådgiver, og tilpasse insulinleveringen til de ændrede betingelser. Hvis du er usikker, skal du straks kontakte din læge eller diabetesrådgiver.
- ⚠ Udsæt aldrig mylife™ YpsoPump® for stråling eller varme (f.eks. radiatorer, åben ild, direkte sollys). Det gælder også for den insulin, der bruges. For information om de korrekte insulinopbevaringsforhold og anvendelsesbetingelser henvises der til brugervejledningen til den insulin, du bruger.
- ⚠ Tab aldrig mylife™ YpsoPump®, bank aldrig insulinpumpen mod en fast overflade (et bord, en køkkenbordplade, en håndvask osv.), og brug aldrig skarpe genstande (knive, skruetrækkere, ståluld osv.), kemikalier, opløsningsmidler eller stærke rengøringsmidler til at rengøre pumpen. Hvis mylife™ YpsoPump® tabs, bankes eller rengøres med skarpe genstande, kan mikroskopiske revner og/eller synlige skader påvirke insulinpumpens funktionalitet og vandtæthed. Hvis insulinpumpen beskadiges, vil korrekt insulinlevering ikke kunne garanteres, og det kan medføre hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Sørg for at bære mylife™ YpsoPump® i bukselommen eller brug det med et bæresystem, der leveres af Ypsomed, for at beskytte insulinpumpen.

- ⚠ Brug aldrig genstande til at betjene mylife™ YpsoPump®. De kan beskadige skærmen eller funktionsknappen og kompromittere funktionsdygtigheden ved mylife™ YpsoPump®. Hvis insulinpumpen er beskadiget, vil korrekt insulinlevering ikke kunne garanteres, og det kan medføre hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Sørg for, at din insulinlevering er som anbefalet af din læge eller diabetesrådgiver, og konsultér kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10.
- ⚠ Brug kun AAA-alkali-batterier (LR03) til mylife™ YpsoPump®. Kontrollér, at batteriet ikke er beskadiget. Et beskadiget batteri kan resultere i en kortslutning. Hvis der isættes en anden type batteri (f.eks. et lithiumbatteri eller et genopladeligt NiMH-batteri) eller et beskadiget batteri, er der ingen garanti for, at insulinpumpen går i gang eller fungerer korrekt, og forvarselstiden op til alarmer "Batteri tomt" (side 163) kan ikke opretholdes, når et batteri er afladet. Dette kan føre til svigt ved forindstillet insulinlevering, hvilket kan forårsage hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Sørg for altid at medbringe et ekstra batteri.
- ⚠ Selvtesten skal altid overvåges opmærksomt og omhyggeligt. Gentag selvtesten, hvis du er usikker på, om selvtesten er gennemført korrekt. Hvis der opstår fejl under selvtesten (ufuldstændig skærm, intet vibrationssignal eller hørbart signal), må mylife™ YpsoPump® ikke bruges, idet potentielle advarsler og alarmer på insulinpumpen ikke længere kan vises og angives korrekt. I et sådant tilfælde kontaktes kundeservice omgående. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10.
- ⚠ Vær specielt forsigtig med indstilling af klokkeslæt. Hvis der indstilles et forkert klokkeslæt, kan tidspunkterne for basalrateprofilen blive flyttet. Lav kun ændringer i dine indstillinger, efter at du har rådført dig med din læge eller diabetesrådgiver. Ukorrekt programmering af insulinpumpen kan føre til forkerte insulin doser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Kvælningsfare: Opbevar batterirumsdæksler utilgængeligt for børn.

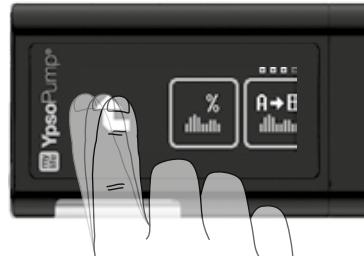
2.1 Systemoversigt



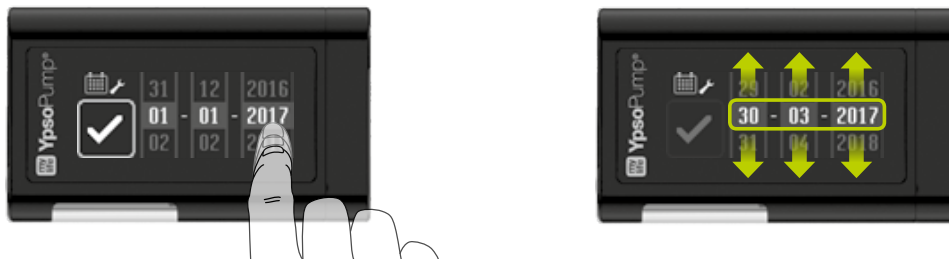
2.2 Navigation

Touchscreen

mylife™ YpsoPump® har en touchscreen (i det følgende benævnt skærmen). Du styrer skærmen ved at bruge fingeren til at trykke på ikoner og værdier eller stryge gennem menuer og værdier. Skærmen på mylife™ YpsoPump® kan kun styres med fingrene. Brug ikke andre genstande til at betjene skærmen med.



Stryg med fingeren op eller ned gennem de viste værdier. På denne måde kan en værdi øges eller reduceres. Du kan også trykke på den øvre eller nedre værdi direkte for at forøge eller reducere den med én enhed ad gangen. Den valgte værdi vises altid i midten af de synlige værdier og har grå baggrund. Brug ikke enheden, hvis den viser synlige tegn på skader. Hvis enheden ikke længere Reagerer på berøring, skal du holde op med at bruge den. I et sådant tilfælde kontaktes kundeservice omgående.



Funktionsknap

mylife™ YpsoPump® har en funktionsknap. Den befinder sig ved siden af åbningen til ampulrummet på siden.

Funktionsknappen har to forskellige funktionaliteter:

- Kort tryk (op til 0,8 sekunder)
- Langt tryk (mindst 2 sekunder, indtil mylife™ YpsoPump® vibrerer)

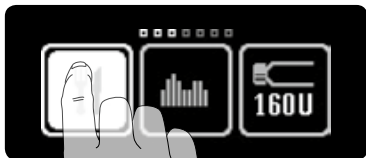
Med funktionsknappen kan du:

- Tænde og slukke for skærmen
- Programmere en diskret bolus
- Vende tilbage til statusskærmen



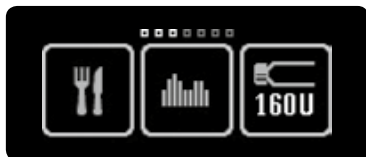
Funktionsknap

Ikoner



Kontrollerne på skærmen kaldes ikoner. Tryk på et ikon med fingeren for at vælge det. Ikonernes lysstyrke inverteres, når de berøres med fingeren.

Aktive og inaktive ikoner



Aktive ikoner er lyse. Det betyder, at funktionen er tilgængelig og kan vælges med fingeren.



Inaktive ikoner vises i en mørkere grå farve. Det betyder, at funktionen ikke er tilgængelig og ikke kan vælges med fingeren.

Bekræftelse og annullering





Tryk på for at bekræfte en værdi eller vælge en funktion.





Tryk på for at annullere en procedure eller funktion. Derudover skal annullering af en bolus altid bekræftes ved at trykke på .

Tilbagefunktion



Hvis du har valgt en funktion eller en værdi ved en fejl eller lavet en forkert indstilling, kan du altid gå tilbage ved at stryge til højre en gang, indtil  eller  vises.

Hvis  vises, går du et skridt tilbage. Du afslutter ikke funktionen, og de indstillede værdier går ikke tabt. Hvis  vises, går du et menutrin op.

2.3 Brugergænseflade

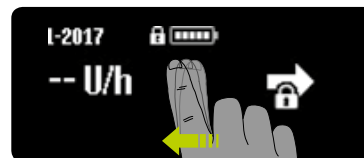
Unlock-skærm



1/6: Statusskærmen på mylife™ YpsoPump® tændes og slukkes ved at trykke på funktionsknappen (et kort knaptryk).



2/6: mylife™ YpsoPump® har en skærmlås. Den visualiseres af et hængelås-ikon øverst til højre på skærmen ved siden af batteriets opladningsindikator.



3/6: Stryg til venstre for at låse statusskærmen og hovedmenuen op. Der vises tre ikoner, som er nummereret 1, 2 og 3 (unlock-skærmen).



Hvis mylife™ YpsoPump® ikke betjenes på statusskærmen, forsvinder skærmen efter 20 sekunder, og skærmlåsen aktiveres. Hvis mylife™ YpsoPump® ikke betjenes i hovedmenuen eller i en undermenu, forsvinder skærmen efter to minutter, og skærmlåsen aktiveres. Alle ændringer, der ikke er gemt, går tabt.



4/6: Tryk i rækkefølge på det aktuelt aktive nummer for at låse statusskærmen op. Hvis de tre tal på unlock-skærmen ikke indtastes i den rigtige rækkefølge inden for 10 sekunder, returneres du til den låste statusskærm. Stryg til højre for at vende tilbage til den låste statusskærm.



5/6: Når mylife™ YpsoPump® er låst op, er du i hovedmenuen. Stryg til venstre for at få adgang til alle tilgængelige menuer.



6/6: Stryg til højre for at få adgang til den ulåste statusskærm (den uden hængelåsikonet).

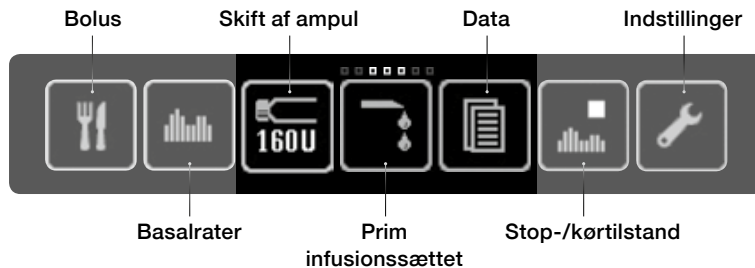


Husk at slukke skærmen, før du lægger mylife™ YpsoPump® i bukselommen eller i et bæresystem, for at undgå, at pumpen betjenes utilsigtet.

Oversigt over hovedmenuen

På skærmen kan der ses tre menuikoner ad gangen. For at se de andre menuikoner stryges der til venstre på tværs af skærmen med fingeren.

Navigationsbjælken over ikonerne viser antallet af tilgængelige menuikoner. De små fremhævede firkanter i hvidt angiver, hvor du aktuelt befinder dig i hovedmenuen. Når mylife™ YpsoPump® styres, skal du altid sørge for at bruge de forskellige funktioner korrekt.



2.4 Kør- og stoptilstand


Kørtilstand

mylife™ YpsoPump® har to forskellige aktivitetstilstande, nemlig “Kør” og “Stop”. Ikonerne “Stoptilstand” og “Kørtilstand” viser pumpens aktuelle aktivitetstilstand i hvert enkelt tilfælde. Insulinlevering (f.eks. basalrate) er kun mulig i kørtilstand.



1/3: Gå til hovedmenuen, stryg til venstre, og tryk på ikonet “Stoptilstand/skift til kørtilstand”.



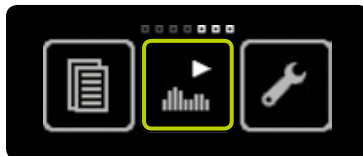
2/3: Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt.



3/3: Statusskærmen vises. Basalrateleveringen starter i overensstemmelse med den programmerede profil.

Stoptilstand

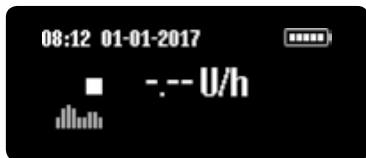
Gå til hovedmenuen for at skifte mylife™ YpsoPump® fra kørtilstand til stoptilstand. Insulinlevering er ikke mulig i stoptilstand.



1/3: Gå til hovedmenuen, stryg til venstre, og tryk på ikonet "Kørtilstand/skift til stoptilstand".



2/3: Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt.



3/3: Statusskærmen vises. Insulinleveringen standses øjeblikkeligt. Dette indikeres på skærmen.



Skærmen på mylife™ YpsoPump® viser en stopadvarsel, hvis pumpen har været i stoptilstand i mere end én time. Stopadvarslen kan udløses tidligt, lige efter at insulinpumpen er sat i stoptilstand, ved at give funktionsknappen et langt tryk og derefter bekræfte advarslen.



Statusskærm i kørtilstand

Statusskærmen er den vigtigste kilde til informationsvisning og viser den aktuelle aktivitetstilstand for mylife™ YpsoPump®. Du kan til enhver tid få adgang til statusskærmen ved at give funktionsknappen en kort tryk. Hvis du ikke bruger statusskærmen på mylife™ YpsoPump®, slukker den automatisk efter 20 sekunder. mylife™ YpsoPump® forbliver aktiv, og i kørtilstand leverer den insulin kontinuerligt i overensstemmelse med de programmerede indstillinger.

Hvis insulinpumpen er i kørtilstand, viser statusskærmen den aktuelle basalrateprofil og den aktuelle insulinlevering.

Hvis du er i hovedmenuen eller en undermenu, og du ikke betjener insulinpumpen i to minutter, slukker skærmen automatisk.



Statusskærm i stoptilstand

Hvis insulinpumpen er i stoptilstand, er al insulinlevering annulleret.



Batterikapaciteten angives som rektangler i batteriikonet på pumpens statusskærm. Antallet af rektangler er proportionalt med batterikapaciteten.



Batterikapacitet lav



Batteriet helt opladet

2.5 Opstart

Isætning af batteri



1/11: Isæt et nyt AAA-alkali-batteri (LR03). Sørg for, at batteriets negative pol sættes i først. På bagsiden af insulinpumpen ses et billede, der viser, hvordan batteriet sættes i.



2/11: Lås batterirummet ved at dreje rillen i batteridækslet med uret, indtil det er helt lukket, ved hjælp af kanten af en mønt.



Du skal udskifte batteridækslet med et nyt hver tredje måned. I modsat fald er forseglingen mellem batteridækslet og batterirummet ikke længere intakt.

Selvtest

Selvtesten bruges til at kontrollere mylife™ YpsoPump® pumpens funktionsevne og give brugeren visuelt, føleligt og hørbart feedback. Der udføres en selvtest, når pumpen tages i brug første gang, efter opstart efter opbevaring, og efter at gevindstangen er returneret.



3/11: Så snart batteriet er sat i, vises velkomstkærmen, indtil insulinpumpen starter sin selvtest.



4/11: Ud over mylife™ YpsoPump® logoet vises insulinpumpens serienummer og softwareversion øverst til venstre. Bekræft starten på selvtesten ved at trykke på mylife™ YpsoPump® gennemfører nu en selvtest.



5/11: Der vises tre testmønstre på skærmen efter hinanden. De 3 × 3 testrektangler skal vises helt med ensartet lysstyrke.




6/11: Så udsender mylife™ YpsoPump® to vibrationssignaler (følelige signaler).



7/11: De følelige signaler efterfølges af to hørbare signaler.




8/11: Selvtesten er afsluttet. Selvtesten kan gentages ved at stryge til højre. Bekræft, at selvtesten er afsluttet, ved at trykke på .

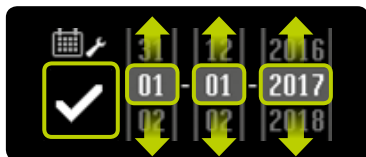
Hvis selvtesten ikke er bekræftet inden for 5 minutter efter, at insulinpumpen er startet efter opbevaringsstatus, eller efter at gevindstangen er returneret, angiver insulinpumpen dette med følelige og hørbare advarsler. Hvis der nu tændes for skærmen ved hjælp af funktionsknappen, vises selvtestskærmen igen (fig. 4/11). Udfør selvtesten, og bekræft.

Indstilling af klokkeslæt



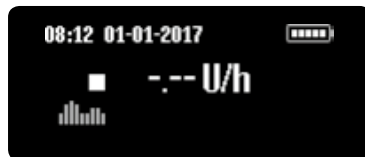
9/11: Skærmen til indstilling af klokkeslæt vises. Indstil aktuelt klokkeslæt (timer, minutter) ved at vælge den ønskede værdi. Bekræft de indstillede værdier ved at trykke på .

Indstilling af dato



10/11: Efter indstilling af klokkeslættet indstilles datoen (dag, måned, år).

Bekræft indstillingen ved at trykke på



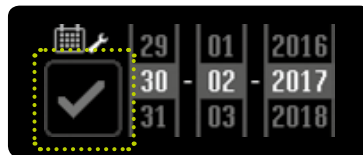
11/11: Statusskærmen vises. Insulin-pumpen er i stoptilstand.

Du afslutter ibrugtagningen af insulin-pumpen ved at programmere basal-rateprofilerne som beskrevet i trinene på side 38, indsætte en ampul som beskrevet i trinene på side 95, primære infusionssættet som beskrevet i trinene på side 99, fastgøre infusions-sættet til kroppen som beskrevet i trinene på side 103, primære kanylen som beskrevet i trinene på side 110 og sætte insulinpumpen i kortilstand som beskrevet i trinene på side 25.



Klokkeslættet og datoen kan justeres på et hvilket som helst tidspunkt i menuen Indstillinger. Hvis du vælger en ikke-mulig dato (f.eks.

30-02-2017), vil bekræftelsesikonet være inaktivt (gråt), og du kan ikke bekræfte datoen.



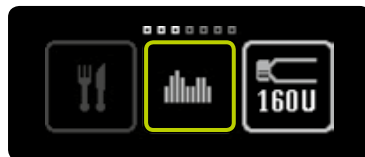
3 Basalrate

Advarsler

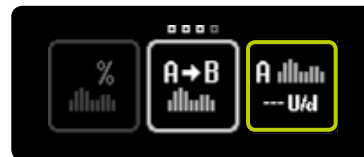
- ⚠ Brug dine egne behandlingsindstillinger. De viste værdier på de følgende sider er kun eksempler. Lav aldrig den første indstilling eller ændringer af basalrate på egen hånd, men altid i overensstemmelse med anbefalingerne fra din læge eller diabetesrådgiver. Sørg for ikke at blive distraheret, når du indstiller din basalrate – programmér en hel basalrateprofil i et enkelt trin. Indtast timeværdierne omhyggeligt, og kontrollér, at indstillingerne passer til din behandling, før hver indtastning.
- ⚠ Skift kun fra den nuværende basalrateprofil til en ny basalrateprofil, og lav kun ændringer i basalrateprofilen, i overensstemmelse med anbefalingerne fra din læge eller diabetesrådgiver. Et skift af basalrateprofil, der ikke er tilpasset til en bestemt situation, kan føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Indstil altid funktionen midlertidig basalrate omhyggeligt. Hvis funktionen midlertidig basalrate ikke er indstillet korrekt, bliver insulinpumpens insulindosering ikke tilpasset behandlingsanbefalingerne, hvilket kan føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Du må ikke indstille en basalrategrænse på 0,00 U/h, før du indstiller basalrateprofilerne. Gør du det, kan basalrateprofilerne ikke programmeres, og det kan føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

3.1 Programmering af basalrateprofil A

Basalrate er en basismængde insulin, der administreres kontinuerligt for at holde blodsukkerniveauet inden for målområdet. Du har mulighed for at programmere to basalrateprofiler (A og B).



1/8: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Basalrater".



2/8: Tryk på ikonet "Basalrateprofil A".



Følgende værdier vises på skærmen på mylife™ YpsoPump® og nævnes i denne brugervejledning med følgende forkortelser:

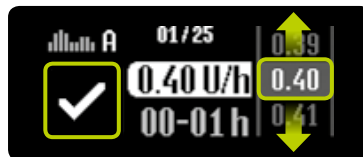
U = insulinenheder (units)

h = timer (hours)

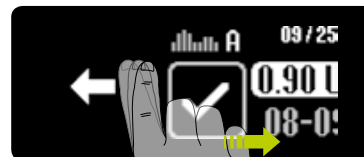
d = dag (day)



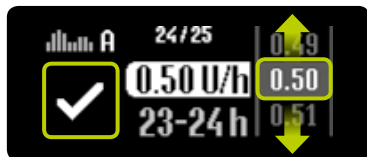
3/8: Skærmen til at indstille basalrate for første time vises, startende ved midnat (00–01 h). I forbindelse med ibrugtagning første gang (ved programmering af en basalrateprofil første gang) og hvis du indstiller og bekræfter en timeværdi, anvendes indstillingen som startværdi for næstfølgende time.



4/8: Vælg den værdi, der er fastlagt til dig af din læge, mellem 0,00 U/h og 40,0 U/h, og bekræft ved at trykke på . Hver gang du bekræfter en timeværdi, flytter du automatisk én time frem. Basalrateværdier på mellem 0,02 U/h og 1,00 U/h kan indstilles i intervaller på 0,01 U/h. Basalrateværdier på mellem 1,00 U/h og 2,00 U/h kan indstilles i intervaller på 0,02 U/h. Basalrateværdier på mellem 2,00 U/h og 15,0 U/h kan indstilles i intervaller på 0,1 U/h. Basalrateværdier på mellem 15,0 U/h og 40,0 U/h kan indstilles i intervaller på 0,5 U/h.



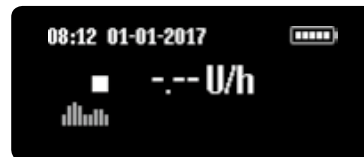
5/8: Ved at stryge til højre kan du til enhver tid gå én time tilbage og justere din tidligere indtastning.



6/8: Gentag trin 4/8 for hvert enkelt timesegment, indtil du har indtastet alle 24 basalrateværdier.



7/8: Når alle værdier er indtastet, viser mylife™ YpsoPump® dig den daglige basalrate i form af et diagram og som en værdi. Basalrateværdierne kan ændres ved at stryge til højre, indtil du når det segment, du vil ændre. Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt. Værdierne gemmes, og en hændelser registreres i behandlingsdataene.



8/8: Statusskærmen vises. mylife™ YpsoPump® er i stoptilstand. Du starter insulinleveringen ved at sætte insulinpumpen i kørtilstand. Forskellen mellem kørtilstand og stoptilstand er forklaret på side 25.



Den daglige dosis i den programmerede basalrateprofil vises i basalrateundermenuen på det tilsvarende basalrateikon.

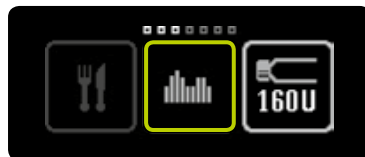


I indstillingsmenuen har du mulighed for at indstille en basalrategrænse på mellem 40,0 U/h og 0,00 U/h. Med denne funktion kan du indstille en basalrate pr. time på op til den indstillede basalrategrænse (og ikke højere), når du programmerer en basalrateprofil (se kapitel 3.6, side 55).



3.2 Programmering af basalrateprofil B

Ud over basalrateprofil A har du mulighed for at programmere en anden basalrateprofil B. Du kan til hver en tid veksle mellem basalrateprofil A og B.



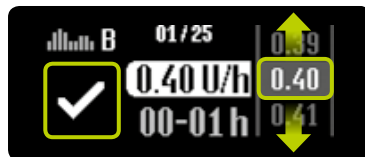
1/8: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Basalrater".



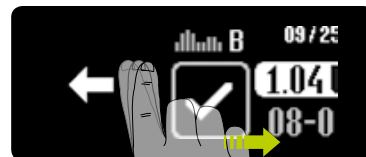
2/8: Tryk på ikonet "Basalrateprofil B".



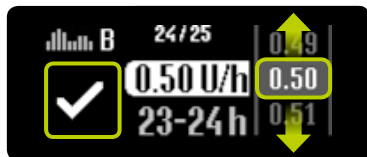
3/8: Skærmen til at indstille basalrate for første time vises, startende ved midnat (00–01 h). I forbindelse med ibrugtagning første gang (ved programmering af en basalrateprofil første gang) og hvis du indstiller og bekræfter en timeværdi, anvendes indstillingen som startværdi for næstfølgende time.



4/8: Vælg den værdi, der er fastlagt til dig af din læge, mellem 0,00 U/h og 40,0 U/h, og bekræft ved at trykke på . Hver gang du bekræfter en timeværdi, flytter du automatisk én time frem. Basalrateværdier på mellem 0,02 U/h og 1,00 U/h kan indstilles i intervaller på 0,01 U/h. Basalrateværdier på mellem 1,00 U/h og 2,00 U/h kan indstilles i intervaller på 0,02 U/h. Basalrateværdier på mellem 2,00 U/h og 15,0 U/h kan indstilles i intervaller på 0,1 U/h. Basalrateværdier på mellem 15,0 U/h og 40,0 U/h kan indstilles i intervaller på 0,5 U/h.



5/8: Ved at stryge til højre kan du til enhver tid gå én time tilbage og justere din tidligere indtastning.



6/8: Gentag trin 4/8 for hvert enkelt timesegment, indtil du har indtastet alle 24 basalrateværdier.



7/8: Når alle værdier er indtastet, viser mylife™ YpsoPump® dig den daglige basalrate i form af et diagram og som en værdi. Basalrateværdierne kan ændres ved at stryge til højre, indtil du når det segment, du vil ændre. Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt. Værdierne gemmes, og en hændelser registreres i behandlingsdataene.



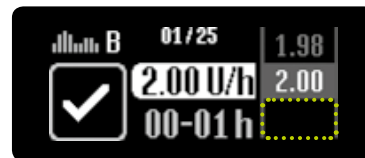
8/8: Statusskærmen vises. mylife™ YpsoPump® er i stoptilstand. Du starter insulinleveringen ved at sætte insulinpumpen i kørtilstand. Forskellen mellem kørtilstand og stoptilstand er forklaret på side 25.



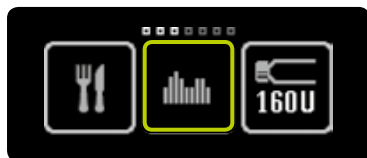
Den daglige dosis i den programmerede basalrateprofil vises i basalrateundermenuen på det tilsvarende basalrateikon.



I indstillingsmenuen har du mulighed for at indstille en basalrategrænse på mellem 40,0 U/h og 0,00 U/h. Med denne funktion kan du indstille en basalrate pr. time på op til den indstillede basalrategrænse (og ikke højere), når du programmerer en basalrateprofil (se kapitel 3.6, side 55).



3.3 Skift af basalrateprofil



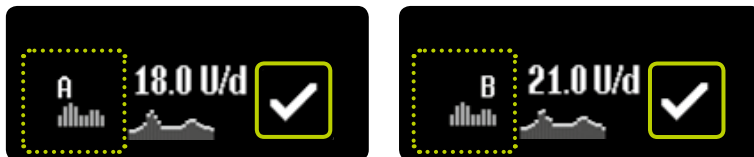
1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Basalrate".




2/4: Hvis basalrateprofil A er aktiv, trykker du på ikonet "Skift til basalrateprofil B".



3/4: Hvis basalrateprofil B er aktiv, trykker du på ikonet "Skift til basalrateprofil A".

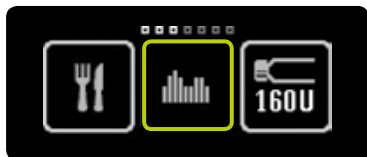


4/4: Når du har foretaget dit valg, angiver mylife™ YpsoPump® den relevante basalrateprofil (A eller B) sammen med den daglige basalrate. Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt.



Når du skifter basalrateprofil, ændres den basale insulinlevering. Kontrollér, at en sådan ændring er i overensstemmelse med din behandlingsanbefaling. Hvis midlertidig basalrate er aktiveret, er funktionen skift basalrateprofil ikke tilgængelig (relevant ikon inaktivt).

3.4 Ændring af en basalrateprofil



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet “Basalrate”. Skærmen viser undermenuen til basalrate. Hvis funktionen “Midlertidig basalrate” er aktiveret, er basalrateprofil A- og B-funktionerne ikke tilgængelige.



2/4: Tryk på ikonet for den basalrateprofil, du vil ændre.



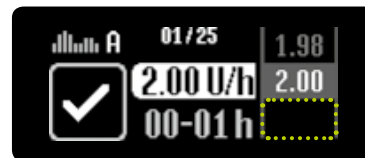
3/4: Skærmen til at indstille basalrate for første time vises, startende efter midnat (00–01 h) – med den værdi, du indstillede sidst. Du kan bekræfte den værdi eller vælge en ny værdi mellem 0,00 og 40,0 U/h og bekræfte den også med . Gentag nu trin 3/4 for hver enkelt tidssegment for alle 24 basalrateværdier.



4/4: Bekræft ved at trykke på .
mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt.
mylife™ YpsoPump® gemmer værdierne,
skriver en hændelse til behandlingsdataene
og angiver den daglige basalrate.



I indstillingsmenuen har du mulighed for at indstille en basalrategrænse på mellem 40,0 U/h og 0,00 U/h. Med denne funktion kan du indstille en basalrate pr. time på op til den indstillede basalrategrænse (og ikke højere), når du programmerer en basalrateprofil (se kapitel 3.6, side 55).



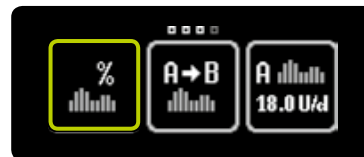
3.5 Midlertidig basalrate

Aktivering af midlertidig basalrate

Midlertidig basalrate gør det muligt at reducere eller øge basalraten i et begrænset tidsrum. Når den indstillede, midlertidige basalrate er færdig, fortsætter den programmerede basalrateprofil (A eller B). For at bruge den midlertidige basalrate skal mylife™ YpsoPump® være i kørtilstand.



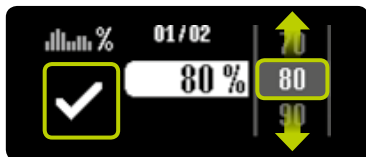
1/7: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet “Basalrater”.



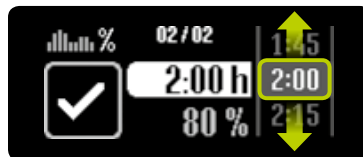
2/7: Tryk på ikonet “Midlertidig basalrate”.



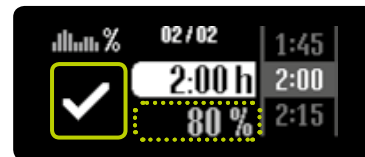
Funktionen midlertidig basalrate er ikke tilgængelig i stoptilstand. For at bruge denne funktion skal insulin-pumpen være i kørtilstand.



3/7: Hvis du vil reducere din nuværende basalrate, skal du vælge en værdi mellem 0 % og 90 %. Hvis du vil øge din nuværende basalrate, skal du vælge en værdi mellem 110 % og 200 %. Hvis du f.eks. vælger en midlertidig basalrate på 80 %, reduceres den aktuelle basalrate med 20 %. 100 % betyder ingen reduktion og ingen forøgelse. Bekræft ved at trykke på .



4/7: Vælg det tidsrum, hvor du vil reducere eller øge den aktuelle basalrate. Det tidsrum kan indstilles fra 15 minutter til 24 timer i trin på 15 minutter.



5/7: Procentdelen af aktuell basalrate vises i gråt som information under valgt tidsrum. mylife™ YpsoPump® starter midlertidig basalrate efter bekræftelse med . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt.



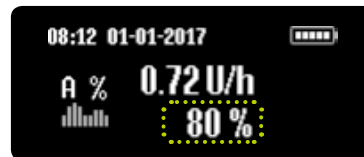
Hvis funktionen midlertidig basalrate er aktiveret, er det ikke muligt at ændre en basalrateprofil, skifte basalrateprofil, skifte ampul eller prime infusionssettet.



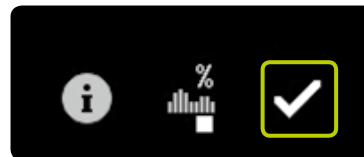
6/7: Statusskærmen vises med aktuell basalrate. Et %-tegn ved siden af indstillet basalrateprofil indikerer, at en midlertidig basalrate er aktiv.



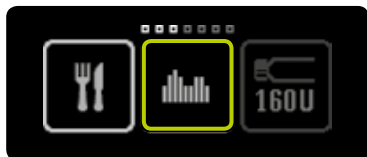
7/7: Desuden vises det resterende tidsrum og den valgte procentdel af basalraten på skift under værdien for basalrate.



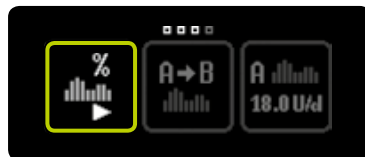
Når den indstillede midlertidige basalrate er udført, vises der en advarsel på skærmen. Bekræft advarslen. Den programmerede basalrate (A eller B) fortsætter også, hvis du ikke bekræfter advarslen.



Annullering af midlertidig basalrate



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Basalrate".



2/4: Tryk på ikonet "Midlertidig basalrate" aktiveret/annullér".



3/4: Bekræft annulleringen af midlertidig basalrate ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt.



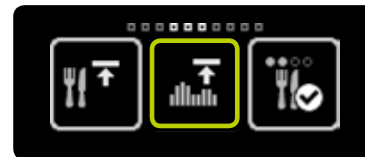
4/4: Statusskærmen vises med den oprindeligt programmerede basalrate.

3.6 Indstilling af basalrategrænse

Med mylife™ YpsoPump® er det muligt at indstille en basalrate på mellem 0,00 U/h og 40,0 U/h. Desuden kan du programmere en maksimal basalrate pr. time. Med denne funktion kan du indstille en basalrate pr. time på op til den indstillede basalrategrænse (og ikke højere), når du programmerer en basalrateprofil.



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/4: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Indstil basalrategrænse".



3/4: Indstil den basalrategrænse på mellem 40,0 U/h og 0,00 U/h, som lægen har givet dig. Bekræft ved at trykke på . Insulinpumpen vibrerer kortvarigt.



4/4: Statusskærmen vises.

4 Bolus

Advarsler

- ⚠ Lav kun en ændring af dit specificerede bolusinterval efter rådgivning fra din læge eller diabetesrådgiver. Hvis du har ændret bolusintervallet ved et uheld, kan det føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Advarslen “Bolus annulleret” vises, hvis en bolus er annulleret for tidligt. En for tidlig annullering finder sted, hvis der er en alarm, eller hvis insulinpumpen er sat i stoptilstand. Hvis en igangværende bolus er annulleret for tidligt, kan du få den faktiske varighed og den insulinmængde, der er leveret, ved at kigge på behandlingsdataene. Hvis du vil fortsætte bolus, skal du omprogrammere den ifølge proceduren i denne brugervejledning. Ukorrekt boluslevering kan føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Vær specielt forsigtig ved indstilling af bolus. Kontrollér hver indtastning, før bolusleveringen bekræftes. Hvis bolus ikke indstilles korrekt, kan det føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Når funktionen diskret bolus anvendes, skal du på forhånd sikre dig, at indstillingen af bolusintervallet er korrekt. Når du indtaster en diskret bolus, må du ikke lade dig distrahere. Du skal sørge for, at funktionen diskret bolus ikke aktiveres af utilsigtede tryk på funktionsknappen (f.eks. i din bukselomme), når pumpen bæres. Funktionen diskret bolus kan deaktiveres i menuen Indstillinger. Hvis du er usikker på, om levering af diskret bolus har fundet sted, så slå bolusmængden op i behandlingsdataene, og reager tilsvarende på den leverede mængde. Ukorrekt boluslevering kan føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Du må ikke indstille en bolusgrænse, som er lavere end det indstillede bolusinterval. Gør du det, kan du ikke programmere en bolus, og det kan føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

En bolus er en insulindosis, der administreres ud over basalraten. For at kunne levere en bolus skal mylife™ YpsoPump® være i kørtilstand.

En bolus administreres i følgende situationer:

- Som kompensation for kulhydrater i forbindelse med et måltid (en såkaldt måltidsbolus).
- Til reduktion af blodsukker for at korrigere et højt blodsukkerniveau.



Brug dine egne behandlingsindstillinger. De viste værdier på de følgende sider er kun eksempler.

4.1 Indstilling af bolusinterval

Bolusintervallet indikerer en stigning eller et fald i bolusmængde pr. berøring af pumpens touchscreen. Det viser også stigningen i bolusmængden for hvert tryk på funktionsknappen, når du indtaster en diskret bolus.



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/4: Tryk på ikonet "Indstil bolusinterval".



3/4: Vælg et af følgende bolusintervaller: 0,1 U, 0,5 U, 1,0 U, 2,0 U. Indstil den værdi for bolusintervallet, der er specificeret af din læge. Bekræft indstillingen ved at trykke på . Insulinpumpen vibrerer kortvarigt.



4/4: Statusskærmen vises.



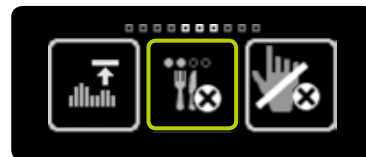
Husk på, at bolusintervallet har direkte indflydelse på funktionen diskret bolus. Det indstillede bolusinterval er lig med stigningen i insulinmængden for hvert tryk på funktionsknappen.

4.2 Aktivering af diskret bolus

Når mylife™ YpsoPump® startes op første gang, er funktionen diskret bolus altid inaktiv. Funktionen diskret bolus skal aktiveres, før den kan bruges.




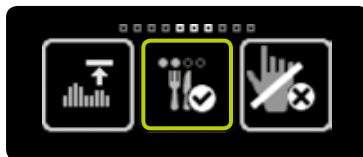
1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/4: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Diskret bolus inaktiv/aktivér".



3/4: Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt, og funktionen diskret bolus kan bruges. Følg proceduren på side 74.



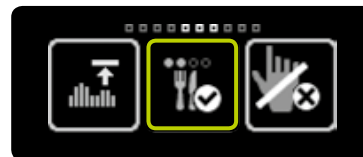
4/4: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet “Indstillinger” og stryge til venstre, og ikonet “Diskret bolus aktiv/deaktivér” vises nu.

4.3 Deaktivering af diskret bolus

Der er mulighed for at deaktivere funktionen diskret bolus med mylife™ YpsoPump®.




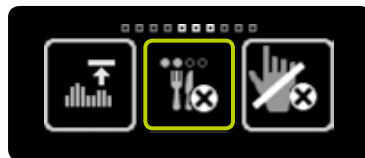
1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/4: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Diskret bolus aktiv/deaktiver".



3/4: Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt, og funktionen diskret bolus slås fra.



4/4: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet “Indstillinger” og stryge til venstre, og ikonet “Diskret bolus inaktiv/aktivér” vises nu.

4.4 Bolustyper

mylife™ YpsoPump® har 4 bolustyper:

Standardbolus

Den indtastede bolusmængde leveres med det samme.

Forlænget bolus

Den indtastede bolusmængde leveres over en justerbar forlængelsestid og er ligeligt fordelt.

Kombinationsbolus

Den indtastede, samlede bolusmængde deles justerbart mellem en standardbolus og en forlænget bolus.

Diskret bolus

Diskret bolus er en metode til standardboluslevering, der udelukkende kan programmeres ved at trykke på funktionsknappen.

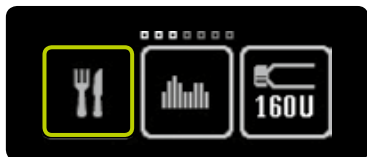
Det er muligt at levere en standardbolus eller en diskret bolus, når en forlænget portion af en bolus er i gang. En standardbolus eller en diskret bolus har altid forrang frem for en forlænget portion af en bolus. Hvis du leverer en standardbolus eller en diskret bolus, når en forlænget portion af en bolus er i gang, vises standardbolussen eller den diskrete bolus på statusskærmen. Efter leveringen skifter statusskærmen tilbage til den resterende mængde af den forlængede portion af en bolus.



I menuen Indstillinger har du mulighed for at indstille en bolusgrænse på mellem 30,0 U og 0,1 U. Med denne funktion kan du indstille en bolusmængde på op til den indstillede bolusgrænse (og ikke højere), når du programmerer en bolus (se kapitel 4.6, side 82). Den indstillede bolusgrænse gælder for alle bolustyper.



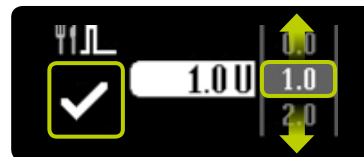
Standardbolus



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet “Bolus”.



2/4: Tryk på ikonet “Standardbolus”.





3/4: Vælg en bolusmængde mellem 0,1 U og 30,0 U. Bolusleveringen påbegyndes straks, så snart du bekræfter ved at trykke på . Hvis standardværdien 0,0 U bekræftes, annulleres standardbolussen. mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt.



Alle bolustypfunktioner er ikke tilgængelige, hvis insulinpumpen er i stoptilstand, hvis ampullen er tom, hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen er mindre end indstillingen for bolusinterval, eller hvis indstillingen for bolusgrænse er mindre end indstillingen for bolusinterval. Husk på, at indtastning af en minimal bolusmængde er direkte afhængig af indstillet bolusinterval. Hvis bolusintervallet er indstillet til 1,0 U for eksempel, er den mindste bolusmængde, der kan indstilles for en standardbolus, også 1,0 U.



4/4: mylife™ Ypsopump® tæller den resterende mængde bolus nedad på statusskærmen. Du kan til enhver tid annullere en igangværende bolus ved at trykke på . En annullering skal altid bekræftes ved at trykke på .

Forlænget bolus



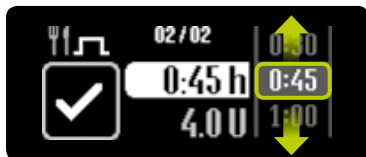
1/6: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Bolus".



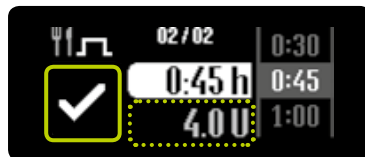
2/6: Tryk på ikonet "Forlænget bolus".



3/6: Vælg en bolusmængde mellem 0,1 U og 30,0 U, og bekræft ved at trykke på . Hvis standardværdien 0,0 U bekræftes, annulleres den forlængede bolus.



4/6: Vælg den forlængelsestid, hvor den valgte bolusmængde ønskes leveret. Forlængelsestiden kan indstilles fra 15 minutter til 12 timer i trin på 15 minutter.

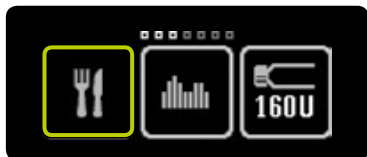


5/6: Til information får du vist den indstillede bolusmængde i gråt under den valgte forlængelsestid. mylife™ YpsoPump® starter bolusleveringen efter bekræftelse med tryk på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt.



6/6: mylife™ YpsoPump® tæller den resterende mængde bolus nedad på statusskærmen. Desuden vises den resterende forlængelsestid af den forlængede bolus. Du kan til enhver tid annullere en igangværende bolus ved at trykke på . En annullering skal altid bekræftes ved at trykke på .

Kombinationsbolus



1/8: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet “Bolus”.



2/8: Tryk på ikonet “Kombinationsbolus”.

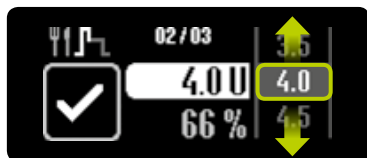


3/8: Vælg en samlet bolusmængde mellem 0,2 U og 30,0 U, og bekræft ved at trykke på . Hvis standardværdien 0,0 U bekræftes, annulleres kombinationsbolus.

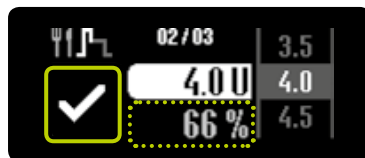


Kombinationsbolusfunktionen kan ikke udføres, hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen eller indstillingen for bolusgrænse er mindre end det dobbelte af indstillingen for bolusinterval (mindste mængde for kombinationsbolus er det dobbelte af bolusintervallet).





4/8: Vælg den bolusmængde, der ønskes leveret direkte (øjeblikkelig portion).



5/8: Procentdelen af den øjeblikkelige portion vises i gråt som information under valgt bolusmængde. Denne bolusmængde skal bekræftes ved at trykke på .



6/8: Vælg en forlængelsestid, hvor den resterende portion af bolusmængden (forlænget portion) ønskes leveret. Forlængelsestiden kan indstilles fra 15 minutter til 12 timer i trin på 15 minutter.



7/8: Til information får du vist bolusmængden af den forlængede portion i gråt under den valgte forlængelsestid. mylife™ YpsoPump® starter bolusleveringen efter bekræftelse med tryk på . Insulinpumpen vibrerer kortvarigt.



8/8: mylife™ YpsoPump® tæller den resterende mængde bolus nedad på statusskærmen. Den øjeblikkelige bolusportion leveres først. Den efterfølges af den forlængede portion. Desuden vises den resterende forlængelsestid af den forlængede bolus. Du kan til enhver tid annullere en igangværende bolus ved at trykke på . En annullering skal altid bekræftes ved at trykke på .

Diskret bolus

Der er mulighed for at programmere en bolus kun ved at trykke på funktionsknappen uden at benytte touchscreen'en. Det betyder, du kan levere en bolus diskret, når mylife™ YpsoPump® for eksempel er i din bukselomme. Sørg for, at funktionen diskret bolus er blevet aktiveret i overensstemmelse med proceduren på side 62.



1/7: Giv funktionsknappen et langt tryk, indtil mylife™ YpsoPump® laver en lang vibration.



Funktionen diskret bolus er ikke tilgængelig i stoptilstand. Sørg for, at insulinpumpen er i kørtilstand. Funktionen diskret bolus er ikke tilgængelig, hvis ampullen er tom, hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen er mindre end indstillingen for bolusinterval, hvis indstillingen for bolusgrænse er mindre end indstillingen for bolusinterval, eller hvis insulinpumpen viser en alarm eller advarsel. For at aktivere funktionen diskret bolus følges proceduren på side 62. For at deaktivere funktionen følges proceduren på side 64.



2/7: Du er nu i menuen til diskret bolus. Her kan den påkrævede bolusmængde indstilles. Begynd indtastningen af en mængde inden for 4 sekunder. Den forløbne tid vises i form af prikker, der bliver grå.

Hvis det ikke lykkes at indstille en bolusmængde inden for 4 sekunder, forsvinder menuen diskret bolus automatisk, og programmeringen annulleres. Det indikeres af tre korte vibrationer.



3/7: Indstil den ønskede bolusmængde ved at give funktionsknappen et kort tryk for hvert trin af en stigning. Insulin-pumpen bekræfter hvert tryk på funktionsknappen med en kort vibration. For hvert tryk på funktionsknappen øges bolusmængden afhængigt af det indstillede bolusinterval. Maksimal bolusmængde er 30,0 U.



Får funktionsknappen et langt tryk, kan menuen diskret bolus aktiveres ved et uheld, hvis funktionen diskret bolus blev aktiveret tidligere i indstillingerne. Hvis du ikke Reagerer inden for 4 sekunder, forsvinder menuen diskret bolus. Det er ikke muligt at programmere den diskrete bolus i hovedmenuen eller en undermenu.



4/7: Hver indstillet bolusmængde vises på skærmen. Når du har indtastet den ønskede bolusmængde, skal du vente 4 sekunder. Den forløbne tid vises i form af prikker, der bliver grå.



5/7: Så bekræfter mylife™ YpsoPump® hvert trin af en stigning med et kort vibrationssignal.





Når du indtaster en bolus, der overstiger den mængde, der maksimalt kan indstilles, annulleres programmering af diskret bolus med tre korte vibrationer.



6/7: Efter 4 sekunder udsendes der et langt vibrationssignal. Hvis funktionsknappen så får et langt tryk, er bolusleveringen bekræftet. Det lange tryk på funktionsknappen skal ske inden for 4 sekunder efter det lange vibrationssignal. Ved at give funktionsknappen et kort tryk eller ikke Reagere på vibrationssignalet er der mulighed for at forlade menuen diskret bolus uden nogen boluslevering. Det indikeres af tre korte vibrationer.



7/7: Du kan annullere en igangværende bolus når som helst ved at trykke på . En annullering skal altid bekræftes ved at trykke på .



Hvis skærmen på din mylife™ YpsoPump® tænder under programmering af diskret bolus:
Den igangværende levering af diskret bolus vises på skærmen.

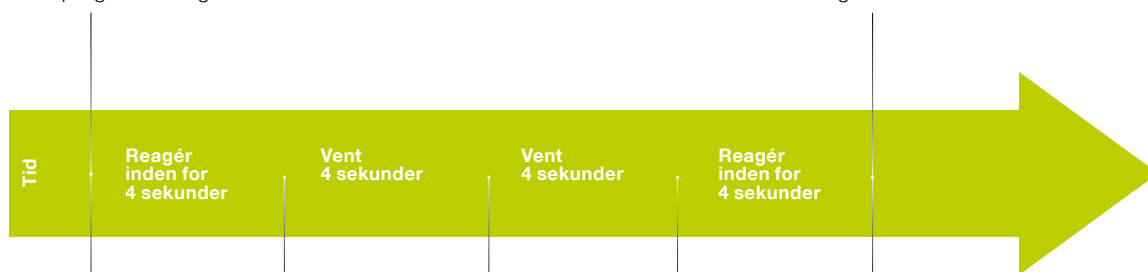
Hvis skærmen på din mylife™ YpsoPump® slukker under programmering af diskret bolus:
Den igangværende levering af diskret bolus vises ikke på skærmen.

Giv funktionsknappen et kort tryk for at tænde skærmen og se den igangværende diskrete bolus.

Oversigt over bolusprogrammering

Start programmering

Levering af diskret bolus



Tid

Reagér
inden for
4 sekunder

Vent
4 sekunder

Vent
4 sekunder

Reagér
inden for
4 sekunder

1/5: Langt tryk på funktionsknappen for at starte programmering af diskret bolus.

2/5: Kort tryk på funktionsknappen for hvert trin med bolusøgning for at indstille bolusmængden.

3/5: Afventer bekræftelse fra insulinpumpen for hvert trin med stigning (kort vibrationssignal).

4/5: Afventer langt vibrations-signal fra insulinpumpen.

5/5: Langt tryk på funktionsknappen for at bekræfte boluslevering.

4.5 Visning af sidste bolus



1/4: Stryg til højre på statusskærmen for at få vist den sidst leverede bolus. Den sidst leverede bolus kan kun vises, hvis der ikke er nogen aktiv bolus.



2/4: Ikonet for bolustypen vises i venstre side af skærmen med den relevante værdi i midten. Tidspunktet og datoen for leveringen vises øverst på en hvid baggrund. Ved at stryge til venstre kan du afslutte visningen af sidste bolus til enhver tid og vende tilbage til statusskærmen.



3/4: Eksempel på en forlænget bolus: Hvis en bolus på visningen af sidste bolus viser flere informationsenheder, vises de under hinanden.



Når en bolusfunktion er aktiv, er det ikke muligt at få vist den sidst leverede bolus.



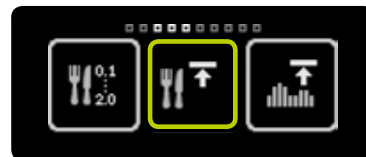
4/4: Eksempel på en kombinationsbolus: Visningen af den procentvise værdi af den øjeblikkelige portion skifter med visningen af forlængelses-tidspunktet for den forlængede portion med intervaller på 2 sekunder.

4.6 Indstilling af bolusgrænse

Med mylife™ YpsoPump® er det muligt at indstille en bolusmængde på mellem 0,1 U og 30,0 U. Desuden kan du programmere en maksimal bolusmængde. Med denne funktion kan du indstille en bolusmængde på op til den indstillede bolusgrænse (og ikke højere), når du programmerer en bolus. Den indstillede bolusgrænse gælder for alle bolustyper.



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet “Indstillinger”.



2/4: Stryg til venstre, og tryk på ikonet “Indstil bolusgrænse”.



3/4: Vælg en værdi mellem 30,0 U og 0,1 U, som du vil indstille som den maksimale programmerbare bolus. Bekræft ved at trykke på . Insulin-pumpen vibrerer kortvarigt.



4/4: Statusskærmen vises.



Hvis indstillingen for bolusgrænse er lavere end indstillingen for bolusinterval, er bolusikonet inaktivt, og funktionen kan ikke udføres. Hvis indstillingen for bolusgrænse er værdien 0,0, kan der ikke udføres nogen bolus.



5. Skift af infusionsæt og ampul

Advarsler

- ⚠ Med mylife™ YpsoPump® systemet må der kun bruges hurtigtvirkende insulin i en koncentration på 100 U/ml (insulinanalog). Hvis du bruger anden insulin, kan det føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Hvis du bruger anden insulin, skal du udskifte ampullen og det primede infusionsæt og fortsætte behandlingen med den korrekte insulintype.
- ⚠ Til mylife™ YpsoPump® må du kun bruge den selvfyldte 1,6 ml beholder (mylife™ YpsoPump® Reservoir) eller forfyldte 1,6 ml ampuller (NovoRapid® PumpCart®), der er kompatible med mylife™ YpsoPump®. Hvis du bruger en anden ampul, der af producenten ikke er erklæret som værende kompatibel med mylife™ YpsoPump®, kan det føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). I et sådant tilfælde udskiftes ampullen.
- ⚠ Brug aldrig værktøj eller instrumenter til at fjerne ampullen eller infusionsættet. De kan beskadige drevet eller indkapslingen på mylife™ YpsoPump® og kompromittere dens funktionsdygtighed. Hvis insulinpumpen er beskadiget, vil korrekt insulinlevering ikke kunne garanteres, og det kan medføre hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Sørg for, at din insulinlevering er som anbefalet af din læge eller diabetesrådgiver, og konsultér kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10.
- ⚠ Sørg for at bruge den korrekte lægemiddelopløsning, og kontrollér mærkaten på hætteglasset, før mylife™ YpsoPump® Reservoir fyldes.

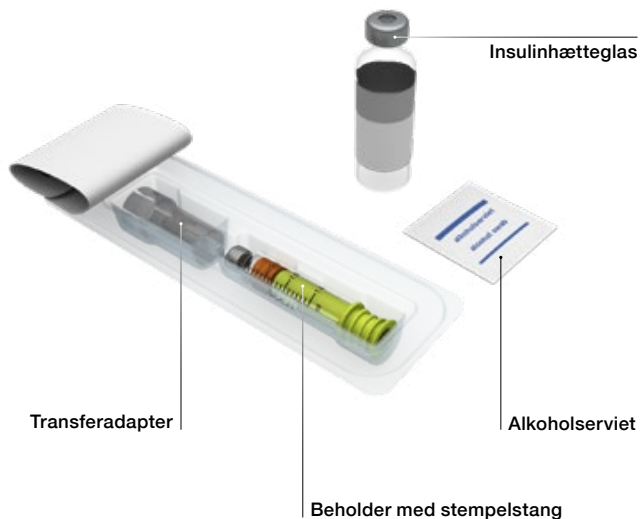
- ⚠ Fjern luftbobler fra beholderen i mylife™ YpsoPump® Reservoir, før den sættes i mylife™ YpsoPump®.
- ⚠ Træk aldrig stemplet på mylife™ YpsoPump® Reservoir længere ud end 1,6 ml mærket. Hvis stemplet trækkes længere ud end 1,6 ml mærket, kan det falde ud, eller der kan komme luft ind i beholderen, hvilket gør det umuligt at udføre en korrekt priming. Herudover er beholderen eventuelt ikke længere steril. Hvis stemplet er trukket længere ud end 1,6 ml mærket, skal du annullere priming, kassere beholderen og fylde en ny beholder.
- ⚠ Kvælningsfare: Opbevar ampullen utilgængelig for børn.
- ⚠ Hvis du bruger et infusionssæt, der af producenten ikke er erklæret som værende kompatibelt med mylife™ YpsoPump®, kan det føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Hvis du bruger et infusionssæt, som ikke er kompatibelt, skal du skifte infusionssettet.
- ⚠ Sørg altid for, at slangerne er koblet fra kroppen, når du skifter ampullen og primer slangen. Hvis du primer med tilkoblet slange, kan det føre til en ukontrolleret dosis insulin, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Hvis slangen er koblet til din krop under priming, skal du straks standse primeproceduren og koble slangen fra kroppen, før du fortsætter primingen.

- ⚠ Overvåg hele primeproceduren kontinuerligt, indtil infusionssættets slange er blevet fyldt uden luftbobler, og indtil der kommer insulin ud af enden på slangen. Hvis der stadig er luftbobler i slangen eller adapteren, skal primeproceduren gentages. Luftbobler kan føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Funktionen "Prim slange" og "Prim kanyle" må aldrig bruges til boluslevering – deres eneste formål er at prime slangen og kanylen uden bobler. Forkert brug af disse funktioner kan føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

5.1 mylife™ YpsoPump® Reservoir

mylife™ YpsoPump® Reservoir er beregnet til at blive fyldt med en hurtigtvirkende insulin i en koncentration på 100 U/ml og bruges med mylife™ YpsoPump® insulinpumpen.

Følgende komponenter er nødvendige til brug af mylife™ YpsoPump® Reservoir:



Fyldning af mylife™ YpsoPump® Reservoir

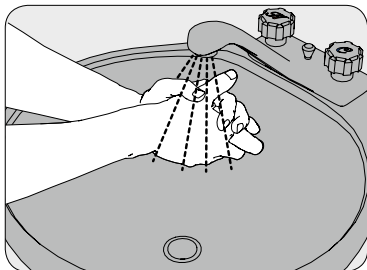
mylife™ YpsoPump® Reservoir er steril, forudsat at emballagen hverken er blevet åbnet eller beskadiget. Hvis emballagen viser tegn på skader, brug en anden beholder. Beholderen er kun beregnet til engangsbrug.



For at forebygge infektioner må du aldrig trække proppen ud over 1,6 ml mærket, og du må ikke genbruge transferadapteren eller beholderen.



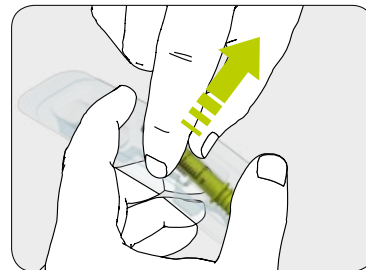
Følg brugsanvisningen med hensyn til brugen af mylife™ YpsoPump® Reservoir og mylife™ YpsoPump® Orbit® infusions sætterne, især informationen i kategorien "Advarsel" og forklaringerne på symbolerne på emballagen.



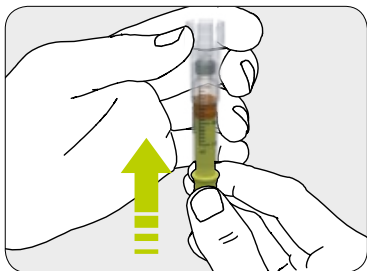
1/12: Vask hænderne grundigt med vand og sæbe.



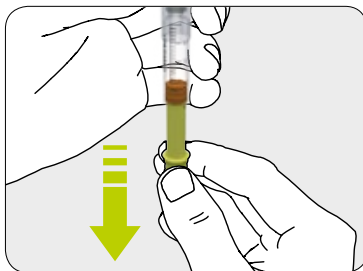
2/12: Rengør membranen på insulinhætteglasset med en alkoholserviet, og kassér derefter servietten.



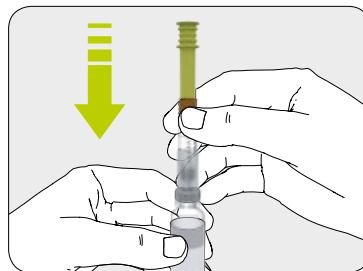
3/12: Tag beholderen med transferadapteren ud af emballagen (se side 87) uden at berøre membranen.



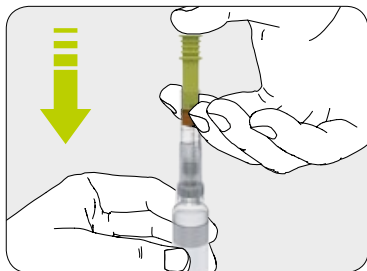
4/12: Fastgør transferadapteren på beholderen, og skub proppen helt frem.



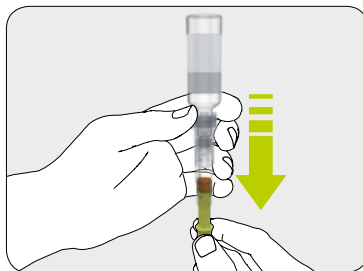
5/12: Træk derefter stempelstangen tilbage, indtil hele beholderen er fyldt med luft.



6/12: Fastgør den anden ende af transferadapteren på insulinhætteglasset.



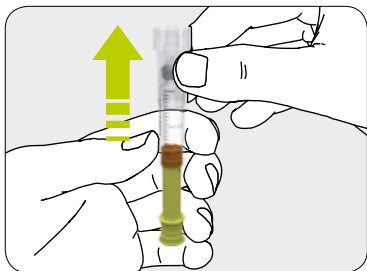
7/12: Injicér al luften ind i insulinhætteglasset. Det gør det lettere at trække insulinen ud af hætteglasset.



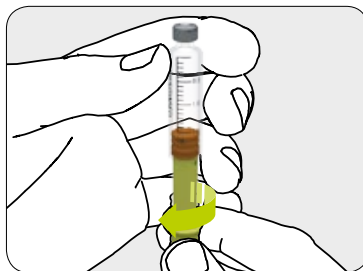
8/12: Vend beholderen med insulinhætteglasset på hovedet. Træk meget forsigtigt insulinen ind i beholderen.



9/12: Kontrollér beholderen for luftbobler. Hvis der er luftbobler i beholderen, skal du banke forsigtigt på siden af beholderen. Tryk derefter på stempelstangen for at få presset luftboblerne ud af beholderen. Gentag om nødvendigt.



10/12: Fjern transferadapteren fra hætteglasset. Bortskaf transferadapteren i henhold til lokale bestemmelser.



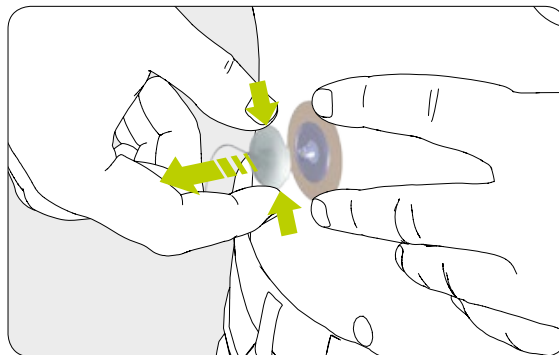
11/12: Vrid stempelstangen af, og bortskaf den.



12/12: Følg anvisningerne på side 98 for at indsætte beholderen i mylife™ YpsoPump®.

5.2 Frakobling af infusionssettet

mylife™ YpsoPump® Orbit®soft og mylife™ YpsoPump® Orbit®micro-infusionssettene kan nemt til- og frakobles, så det er muligt at fjerne pumpen og slangen for at tage bruse- eller karbad eller dyrke sport.



Tryk let på de to markerede sider på hættens, og slangehætten fjernes fra infusionsstedet.

5.3 Skift af infusionssæt

mylife™ YpsoPump® Orbit®soft-infusionssættet bør ikke anvendes i mere end 72 timer.

mylife™ YpsoPump® Orbit®micro-infusionssættet bør ikke anvendes i mere end 48 timer.

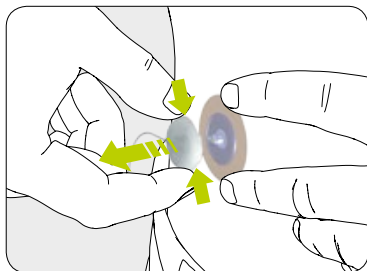
- Når der skiftes infusionssæt, kan insulinpumpen enten være i stoptilstand eller i kørtilstand.
- Frakobl infusionssættet som beskrevet i instruktionerne på side 93, og fjern derefter forsigtigt tapen fra din krop.
- Følg så trinene på side 95.
- Før gentilkobling skal du sørge for, at slangen er fyldt med insulin uden luftbobler.
- Bortskaf indføringsnålen (mylife™ YpsoPump® Orbit®soft), den brugte kanylebase og den brugte slange med adapter i henhold til de instruktioner, der er afgivet af din læge eller diabetesrådgiver, og i overensstemmelse med de lokale regler for bortskaffelse af nåle og skarpe eller spidse genstande.



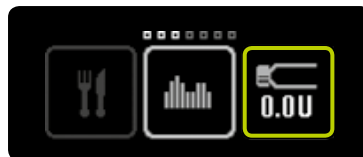
Brug kun mylife™ YpsoPump® Orbit®soft og mylife™ YpsoPump® Orbit®micro-infusionssættene til behandling med mylife™ YpsoPump®. Alle disse produkters slange- og kanylælængder er kompatible med mylife™ YpsoPump®.

5.4 Skift af ampul

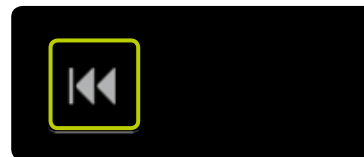
Udtagning af ampullen



1/7: Kobl altid infusionssettet fra kroppen først i henhold til anvisningerne på side 93.



2/7: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Skift af ampul og aktuelt ampulniveau".




3/7: Tryk på ikonet "Gevindstangretur-nering".



Med mylife™ YpsoPump® skal du ikke udskifte infusionssettet, hver gang du skifter ampul. De kan udskiftes uafhængigt af hinanden.



4/7: Bekræft ved at trykke på .
mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt.



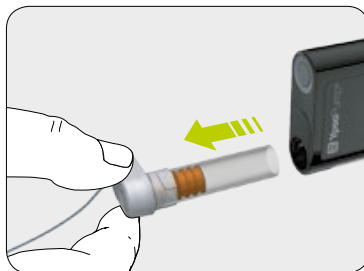
5/7: Gevindstangen returnerer, og procentsatsen reduceres til 0%. Derefter udføres selvtesten (som beskrevet på side 32).



Sæt ikke den nye ampul i, før gevindstangen er returneret fuldstændigt, og mylife™ YpsoPump® har gennemført selvtesten. Hvis du indsætter ampullen, mens gevindstangen stadig er ved at returnere, vil insulinpumpen eventuelt vise meddelelsen “Gevindstangreturnering ikke fuldført”. I et sådant tilfælde gentages ampulskiftet.



6/7: Frigør infusionssettet ved at dreje adapteren på mylife™ YpsoPump® mod uret, indtil den stopper.



7/7: Fjern den tomme ampul fra mylife™ YpsoPump®, og bortskaf den i overensstemmelse med de nationale miljøbestemmelser.

Isættelse af ampullen

Til mylife™ YpsoPump® må du kun bruge en selvfyldt 1,6 ml beholder (mylife™ YpsoPump® Reservoir) eller en forfyldt 1,6 ml ampul (NovoRapid® PumpCart®), der er kompatibel med mylife™ YpsoPump®.



1/2: Hold mylife™ YpsoPump® opad med ampulrummets åbning øverst. Indsæt en selvfyldt 1,6 ml beholder eller en forfyldt 1,6 ml ampul.

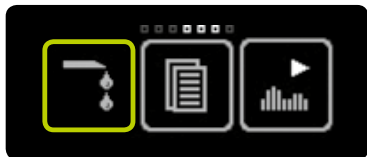


2/2: Placér adapteren opret på den indsatte ampul. Drej adapteren med uret til låsestillingen. Du skulle kunne høre et lavt klik og/eller føle et tydeligt mekanisk stop.

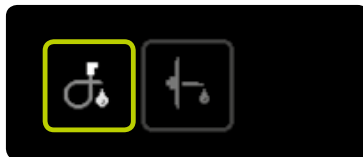


Når mylife™ YpsoPump® tages i brug for første gang, eller når insulinpumpen tages i brug efter opbevaringsstatus, skal gevindstangen returneres, før ampullen isættes. Følg proceduren på side 95.

5.5 Priming af infusionssettet



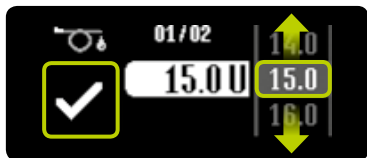
1/6: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Prim infusionssettet".



2/6: Tryk på ikonet "Prim slange".



For den korrekte mængde til priming henvises der til anvisningerne til mylife™ YpsoPump® Orbit® infusionssettet. Den angivne mængde til priming er kun vejledende. Det er vigtigt, at systemet primes fri for luft, og at der kommer insulin ud af enden på slangen. Det kan ske, at der skal leveres mere insulin end den oprindeligt indstillede primemængde.



3/6: Skærmen til indstilling af primemængden vises. For primemængde vælges der en værdi mellem 1,0 U og 30,0 U, der passer til dit infusionsæt. Bekræft ved at trykke på .


Primemængde, når kun ampullen udskiftes: Kontrollér ampullen for luftbobler. Hvis ampullen indeholder luftbobler, skal du vælge den passende primemængde i henhold til brugsanvisningen til dit mylife™ YpsoPump® Orbit® infusionsæt, indtil der ikke er flere luftbobler i ampullen, adapteren og slangen. Hvis der ikke er luftbobler i ampullen, primer du med den mindste primemængde på 1,0 U.

Primemængde, når der skiftes infusionsæt: For primemængde vælger du en værdi, der passer til dit infusionsæt, i henhold til brugsanvisningen til dit mylife™ YpsoPump® Orbit® infusionsæt.




Med mylife™ YpsoPump® skal du ikke udskifte infusionssettet, hver gang du skifter ampul. De kan udskiftes uafhængigt af hinanden.



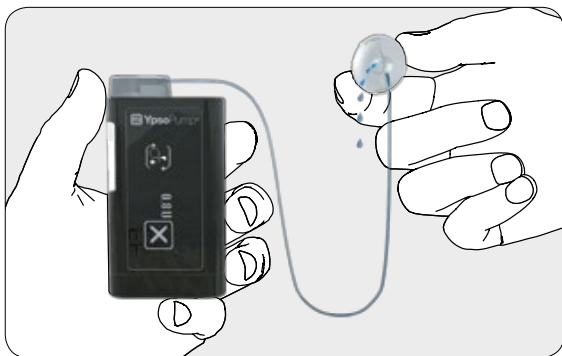
4/6: Bekræft, at du har koblet infusionssettet fra kroppen, ved at fjerne slangehætten fra kanylebasen og bekræfte ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt, gevindstangen kører op til stemplet i ampullen, og infusionssettet primes med den indstillede mængde insulin.



5/6: Under primeproceduren holdes insulinpumpen opret og adapteren vendt opad, og insulinpumpen bankes let mod din åbne håndflade for at fjerne luftbobler fra infusionssettet. Skærmen tæller den leverede primemængde opad, indtil den indstillede værdi er nået. Du kan til enhver tid annullere primeproceduren ved at trykke på .



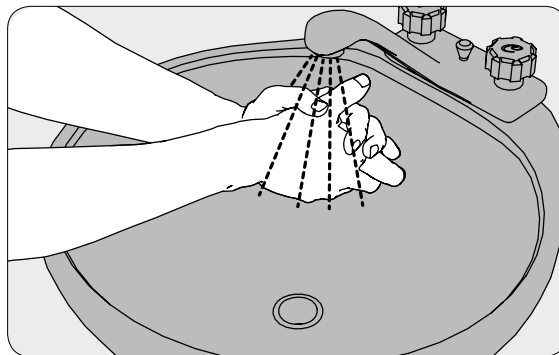
Hvis midlertidig baserate er aktiveret, eller hvis en bolus er aktiveret, er funktionen prim infusionssettet ikke tilgængelig. Funktionen prim infusionssettet kan heller ikke udføres, hvis ampullen er tom.



6/6: Gentag primeproceduren med den primemængde, der er behov for, indtil der ikke er flere luftbobler i ampullen, i adapteren eller i slangen, og indtil der kommer insulin ud af enden på infusionssettets slange.

5.6 Fastgørelse af infusionssættet til kroppen

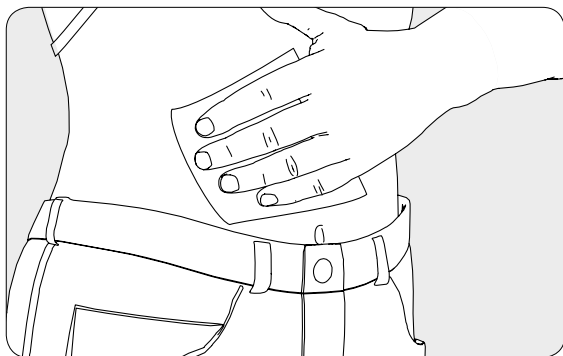
Hvis der er kommet insulin ud af enden på slangen, og der ikke er flere luftbobler i ampullen, adapteren eller slangen, fastgøres infusionssættet til din krop.



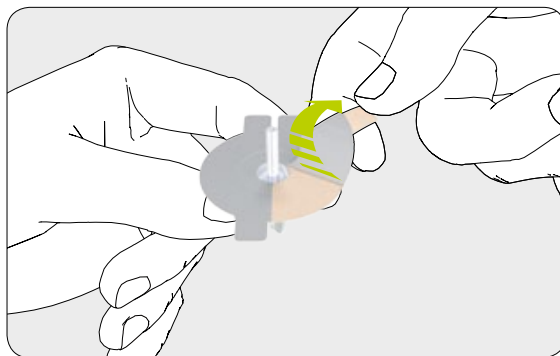
1/12: Vask hænderne grundigt.



Disse forkortede instruktioner er beregnet som en anbefaling. For detaljerede oplysninger, noter og advarsler henvises der til brugervejledningen til det relevante mylife™ YpsoPump® Orbit® infusionssæt (mylife™ YpsoPump® Orbit®soft og mylife™ YpsoPump® Orbit®micro).



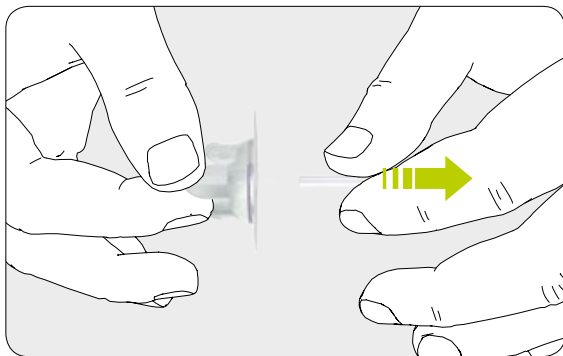
2/12: Rens og desinficér infusionsstedet med en isopropylalkoholserviet (70 %). Før du fortsætter, skal du sørge for, at der ikke er hår på stedet, og at infusionsstedet er tørt.



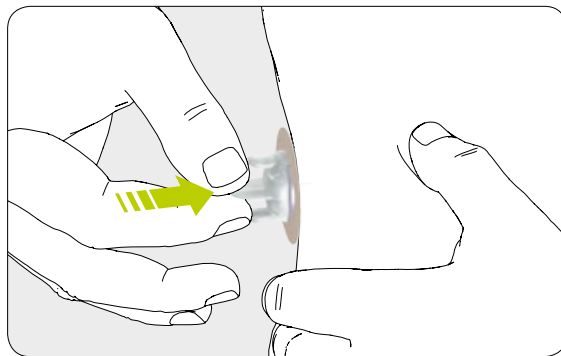
3/12: Træk den beskyttende folie forsigtigt af tapen. Sørg for ikke at røre ved den selvklæbende folie.



Vi anbefaler, at du bruger en 70 % isopropylalkoholserviet. Det understøtter optimal vedhæftning af tapen. Andre alkoholservietter er ikke testet og kan få tapen til at falde af for tidligt og afbryde insulinleveringen.



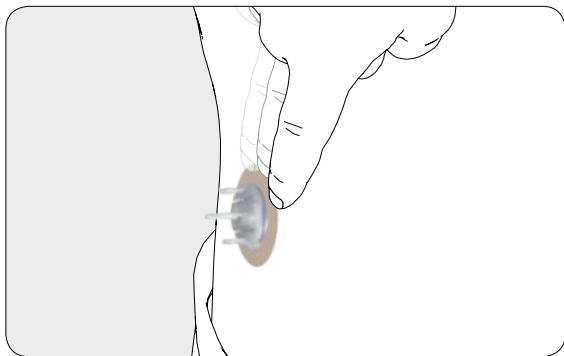
4/12: Fjern kanylebeskytteren forsigtigt fra kanylen.



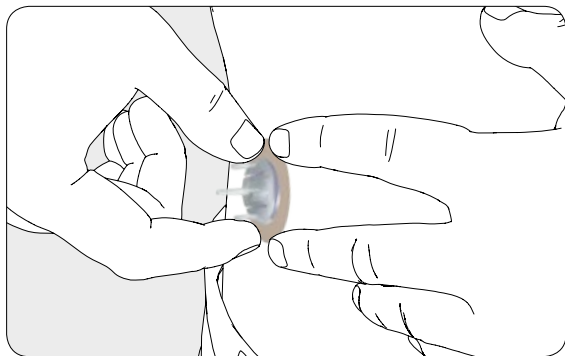
5/12: Stabilisér infusionsstedet, og indsæt kanylen i en vinkel på 90°, eller brug alternativt den relevante inserter til infusionssettet.



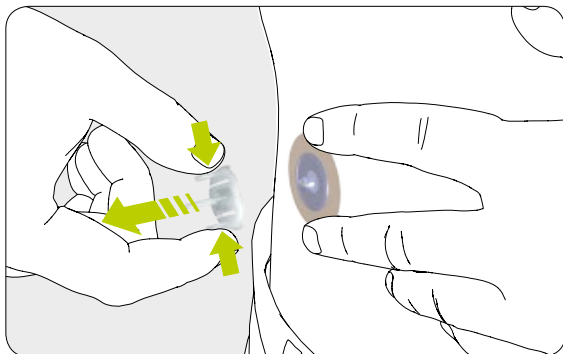
mylife™ YpsoPump® Orbit®micro har en stålkanyle, der kan anvendes på kroppen uden en ekstra indføringsnål. For at lette hudgennemtrængningen med mylife™ YpsoPump® Orbit®soft og mylife™ YpsoPump® Orbit®micro infusionssettene skal du bruge indføringsenheden mylife™ Orbit®Inserter.



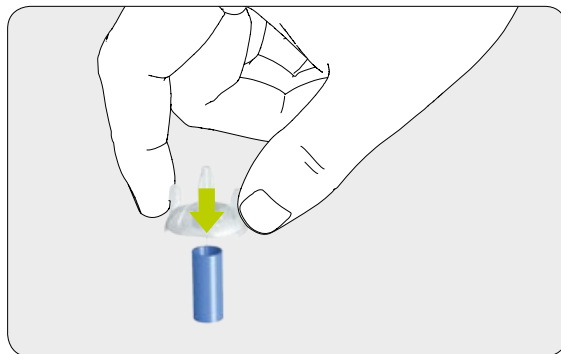
6/12: Tryk tapen mod huden, og køр fingrene hen over tapen i nogle sekunder for at optimere vedhæftning.



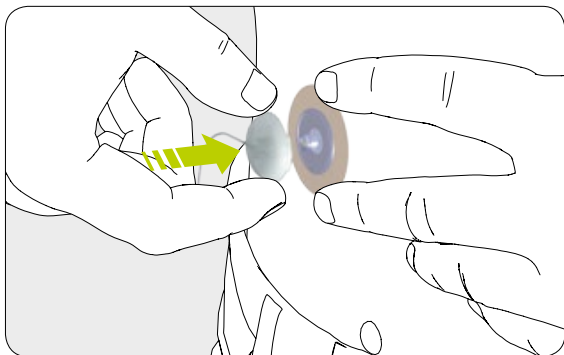
7/12: Tryk tapen mod hudoverfladen med den ene hånd, og tag fat i indføringshætten med to fingre med den anden hånd.



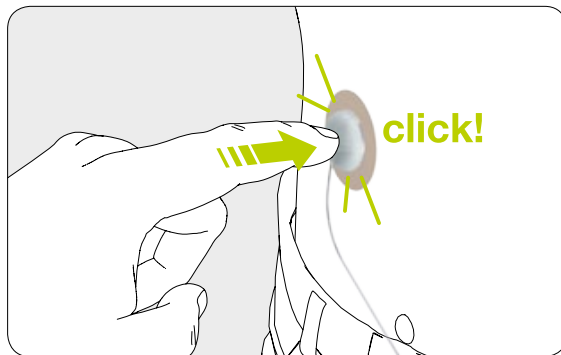
8/12: Fjern forsigtigt indføringsnålen (mylife™ YpsoPump® Orbit®soft) eller indføringshætten (mylife™ YpsoPump® Orbit®micro) ved at trykke på de to yderste fløje af indføringshætten og udtrække indføringshætten fra infusionsstedet.



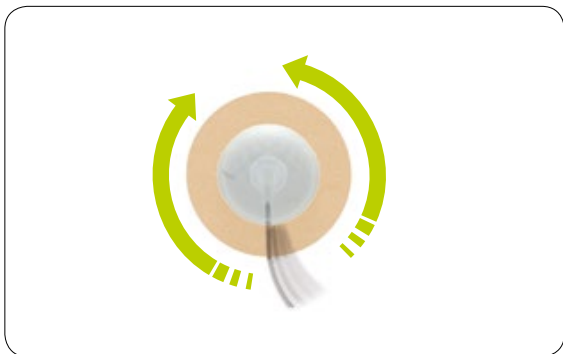
9/12: Dæk den fjernede indføringsnål med den blå beskyttelseshætte, og bortskaf den derefter i en kanyleboks.



10/12: Fastgør slangehætten til infusionssættets kanylebase.



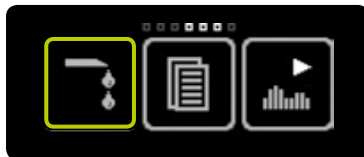
11/12: Vær sikker på, du kan høre den klikke på plads.



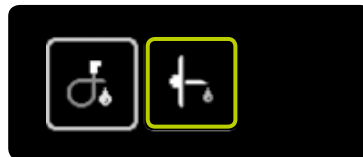
12/12: Drej slangen mod venstre og højre, mindst en hel omgang i hver retning, mens du trækker opad i hættten, for at sikre, at hættten er korrekt monteret, og væskevejen er åben.

5.7 Priming af kanylen

Når infusionssættet er fastgjort til kroppen, skal kanylen primes med insulin.



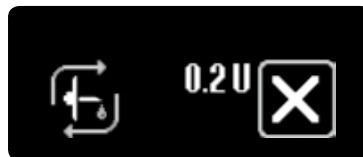
1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Prim infusionssættet".



2/4: Tryk på ikonet "Prim kanylen".



3/4: Skærmen til indstilling af primemængden vises. For primemængde vælger du en værdi mellem 0,1 U og 1,0 U, der passer til din kanyle, i henhold til brugsanvisningen til dit mylife™ YpsoPump® Orbit® infusions sæt. Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kort, og kanylen primes med den indstillede mængde insulin.



4/4: Under primingproceduren tæller skærmen den leverede primemængde opad, indtil den indstillede værdi er nået. Du kan til enhver tid annullere primeproceduren ved at trykke på .

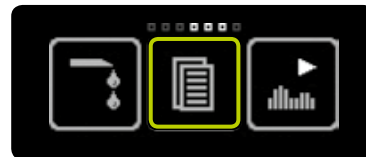
6 Data/Historik

Du kan se de gemte hændelser i data-menuen.

mylife™ YpsoPump® har en data-backup, der typisk dækker mindst 6 måneder. Der skelnes mellem “Behandlingsdata” og “Alarmhistorik”. Behandlingsdataene omfatter optegnelser over alle behandlingsrelevante hændelser såsom boluslevering, primeprocedure eller ændring af basalrater.

Alarmhistorikken er en liste over alle de alarmer, der har været. Hvis antallet af hændelser overstiger det maksimale antal, overskrives de ældste hændelser.

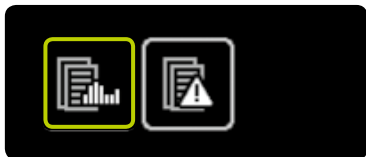
6.1 Behandlingsdata



1/6: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet “Data”.



Behandlingsdata: 500 hændelser vises (i alt 3000 gemmes i insulinpumpen).
Alarmhistorik: 100 hændelser vises (i alt 200 gemmes i insulinpumpen).



2/6: Tryk på ikonet "Behandlingsdata".



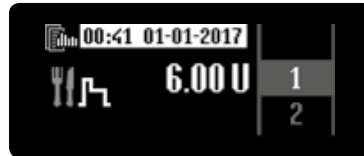
3/6: Klokkeslættet og datoen vises inverteret for hver hændelser. Som resultat kan hændelser skelnes fra en aktuel visning.

Ikonet for hændelsen vises i venstre side af skærmen med den relevante værdi i midten. Ved at stryge til højre kan behandlingsdataene afsluttes til enhver tid. Alle de mulige hændelser er angivet i tabellen på side 116.

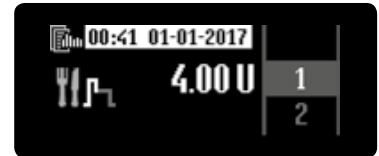
I behandlingsdataene er funktioner, der stadig er i gang, markeret med trekantsymbolet under ikonet.

Eksempel: kombinationsbolus

Tre skærme, der hver især indeholder forskellig information, vises efter hinanden med intervaller på 2 sekunder:



4/6: Visning af samlet bolusmængde.



5/6: Visning af øjeblikkelig portion.



6/6: Visning af forlænget portion og forlængelsestid.



Husk at sikkerhedskopiere dine data jævnligt, så du undgår at miste hændelser.

Mulige hændelser i behandlingsdataene



Basalrategrænse ændret



Batteri fjernet



Bolusinterval ændret



Bolusgrænse ændret



Kombinationsbolus



Dato ændret



Forlænget bolus



Timeværdi fra basalrateprofil A ændret
(1 hændelser for hver timeværdi ændret)



Timeværdi fra basalrateprofil B ændret
(1 hændelser for hver timeværdi ændret)



Primet kanyle



Primet slange



Standardbolus eller diskret bolus



Skift fra basalrateprofil A til basalrateprofil B



Skift fra basalrateprofil B til basalrateprofil A



Skift til kørtilstand



Skift til stoptilstand



Midlertidig basalrate



Gevindstang returneret

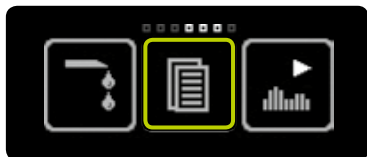


Klokkeslættet ændret

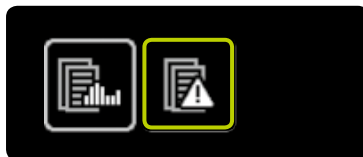


Samlet insulinmængde pr. dag (basal og bolus)

6.2 Alarmhistorik



1/3: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Data".



2/3: Tryk på ikonet "Alarmhistorik".



3/3: Klokkeslættet og datoen vises inverteret for hver hændelser. Som resultat kan hændelser skelnes fra en aktuel visning.

Ikonet for hændelsen vises i venstre side af skærmen. Ved at stryge til højre kan alarmhistorikken afsluttes til enhver tid. Alle de mulige hændelser er angivet i tabellen på side 119.

Mulige hændelser i alarmhistorikken



Auto-stop



Batteri tomt



Batteri ikke egnet



Ampul tom



Oplad internt, genopladeligt batteri



Elektronisk fejl



Intet batteri



Ingen insulin



Okklusion

7 Funktioner og indstillinger

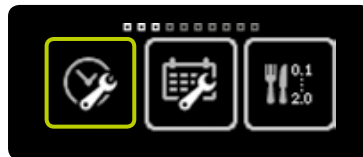
Advarsler

- ⚠ Vær specielt forsigtig med indstilling af klokkeslæt. Hvis der indstilles et forkert klokkeslæt, kan tidspunkterne for basalratteprofilen blive flyttet. Lav kun ændringer i dine indstillinger, efter at du har rådført dig med din læge eller diabetesrådgiver. Ukorrekt programmering af insulinpumpen kan føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Brug kun AAA-alkali-batterier (LR03) til mylife™ YpsoPump®. Kontrollér, at batteriet ikke er beskadiget. Et beskadiget batteri kan resultere i en kortslutning. Hvis der isættes en anden type batteri (f.eks. et lithiumbatteri eller et genopladeligt NiMH-batteri) eller et beskadiget batteri, er der ingen garanti for, at insulinpumpen går i gang eller fungerer korrekt, og forvarselstiden op til alarmer "Batteri tomt" (side 163) kan ikke opretholdes, når et batteri er afladet. Dette kan føre til svigt ved forindstillet insulinlevering, hvilket kan forårsage hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Sørg for altid at medbringe et ekstra batteri.
- ⚠ Kvælningsfare: Opbevar batteriet og batterirumsdækslerne utilgængeligt for børn.

7.1 Ændring af klokkeslættet



1/3: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/3: Tryk på ikonet "Klokkeslæt".

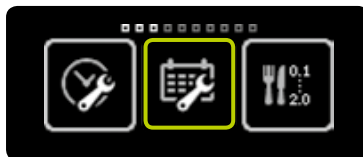


3/3: Indstil aktuelt klokkeslæt, bekræft ved at trykke på , og mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt. Indstilling af klokkeslættet indtastes i behandlingsindstillingerne.

7.2 Ændring af datoen



1/3: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



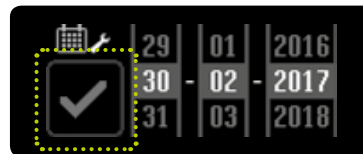
2/3: Tryk på ikonet "Dato".



3/3: Indstil aktuell dato (dag, måned, år). Bekræft indstillingen ved at trykke på .



De viste værdier er kun eksempler. Brug altid dine egne indstillinger. Klokkelættet og datoen kan justeres på et hvilket som helst tidspunkt i menuen Indstillinger. Hvis du vælger en ikke-mulig dato (f.eks. 30-02-2017), vil bekræftelsesikonet være inaktivt (gråt), og du kan ikke bekræfte datoen.



7.3 Adgangslås

Adgangslåsfunktionen giver adgangsbeskyttelse (f.eks. for børn).

Når adgangslåsfunktionen er aktiveret, kan kun følgende mylife™ YpsoPump® funktioner benyttes:

- Data: Vis behandlingsdata og alarmhistorik
- Indstillinger: Rotér skærm
- Indstillinger: Deaktiver adgangslåsfunktion

Når adgangslåsfunktionen er aktiveret, kan følgende mylife™ YpsoPump® funktioner ikke benyttes:

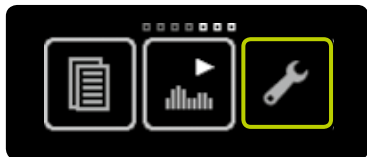
- Alle typer boluslevering
- Midlertidig basalrate
- Programmering og skift af basalrateprofiler
- Returnering af gevindstang for ampulskift
- Priming af infusionssæt og kanyle
- Skift til kør- eller stoptilstand
- Dato- og klokkeslætindstillinger
- Bolusintervalindstillinger
- Bolusgrænseindstillinger
- Basalrategrænseindstillinger
- Aktivér/deaktivér diskret bolus
- Aktivér/deaktivér Bluetooth®
- Bluetooth® parring

Ikonerne for disse funktioner er grå i menuen.

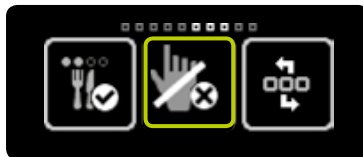


Basalratelevering fortsætter, når adgangslåsen er aktiveret.

Aktivering af adgangslås




1/5: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/5: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Adgangslås inaktiv/aktivér".



3/5: Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt, og adgangslåsfunktionen er aktiveret.



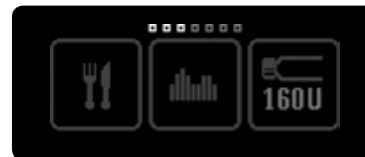
4/5: Statusskærmen vises. Den aktiverede adgangslåsfunktion visualiseres med et adgangslåsikone øverst på skærmen.



5/5: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet "Indstillinger" og stryge til venstre, og ikonet "Adgangslås aktiv/deaktiver" vises nu.



Når adgangslåsfunktionen er aktiveret, vises alle inaktive ikoner med en mørkere grå farve. Det betyder, at funktionen ikke er tilgængelig og ikke kan vælges.



Deaktivering af adgangslås




1/5: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/5: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Adgangslås aktiv/deaktiver".



3/5: Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt, og adgangslåsfunktionen er deaktiveret.



4/5: Statusskærmen vises. Adgangslåsikonet øverst på skærmen forsvinder. Alle ikoner er nu aktive, og funktionerne kan benyttes igen.



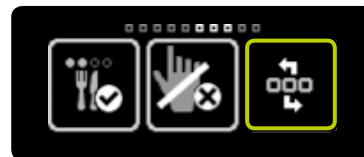
5/5: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet "Indstillinger" og stryge til venstre, og ikonet "Adgangslås inaktiv/aktiver" vises nu.

7.4 Rotation af skærmen med 180°

Der er mulighed for at rotere skærmen på mylife™ YpsoPump® med 180°.




1/3: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/3: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Rotér skærm".



3/3: Bekræft ved at trykke på .
mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt,
og skærmretningen drejes 180°.

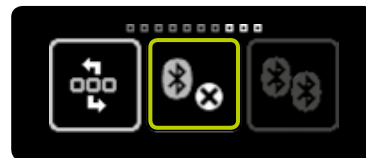
7.5 Bluetooth®

Aktivering af Bluetooth®

Brug Bluetooth® funktionen til at overføre dine behandlingsdata fra din mylife™ YpsoPump® til en anden understøttet Bluetooth® forberedt enhed. Hvis du vil bruge Bluetooth® forbindelsen til en Bluetooth® forberedt enhed, skal Bluetooth® interfacet først aktiveres på mylife™ YpsoPump®.




1/5: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



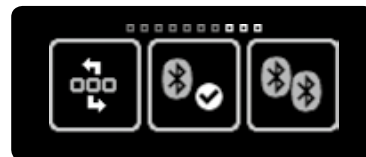
2/5: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Bluetooth® inaktiv/aktivér".



3/5: Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt, og Bluetooth® funktionen er aktiveret.



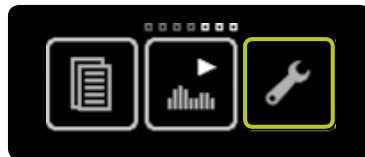
4/5: Statusskærmen vises. Den aktiverede Bluetooth® funktion visualiseres med et Bluetooth® ikon øverst på skærmen.



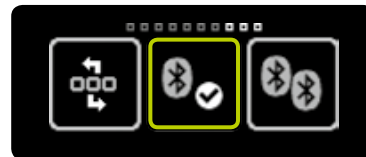
5/5: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet "Indstillinger" og stryge til venstre, og ikonet "Bluetooth® aktiv/deaktiver" vises nu.

Deaktivering af Bluetooth®

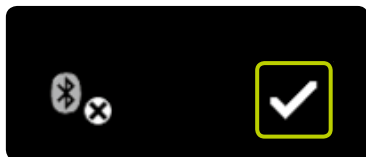
Hvis du ikke vil bruge nogen Bluetooth® forberedte enheder med mylife™ YpsoPump®, kan Bluetooth® interfacet deaktiveres.




1/5: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



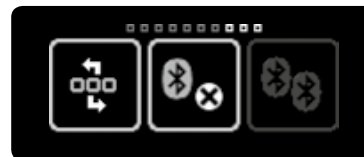
2/5: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Bluetooth® aktiv/deaktiver".



3/5: Bekræft ved at trykke på . mylife™ YpsoPump® vibrerer kortvarigt, og Bluetooth® funktionen er deaktiveret.



4/5: Statusskærmen vises. Bluetooth® ikonet øverst på skærmen forsvinder.



5/5: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet "Indstillinger" og stryge til venstre, og ikonet "Bluetooth® inaktiv/aktiver" vises nu.

Bluetooth® parring

Første gang du opretter Bluetooth® forbindelse mellem mylife™ YpsoPump® og en anden Bluetooth® forberedt enhed, skal du indtaste en identifikationskode for at oprette Bluetooth® forbindelsen mellem de to enheder.

For at kunne bruge Bluetooth® parningsfunktionen skal Bluetooth® funktionen være aktiveret. Du kan parre højst 5 Bluetooth® forberedte enheder med mylife™ YpsoPump®.



1/6: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/6: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Bluetooth® parring".



3/6: mylife™ YpsoPump® er klar til Bluetooth® parring og venter på parringsanmodningen fra den Bluetooth® forberedte enhed.

Hvis frigivelsen ikke sker inden for 2 minutter, aktiveres skærmlåsen, og Bluetooth® parringsfunktionen skal genstartes.



4/6: Der vises en sekscifret talkode på skærmen på mylife™ YpsoPump®, og pilene roterer. Indtast koden på din Bluetooth® forberedte enhed.

Identifikationskoden skal indtastes inden 30 sekunder. Hvis den periode overskrides, eller der indtastes en forkert identifikationskode, vises advarslen "Bluetooth® forbindelsen slog fejl". Bekræft advarslen, og gentag proceduren på side 134.



5/6: Hvis Bluetooth® parringen blev gennemført, skifter displayet automatisk tilbage til statusskærmen.



6/6: Hvis du går til hovedmenuen igen, trykker på ikonet "Indstillinger", stryger til venstre og trykker på ikonet "Bluetooth® parring", vises den aktive forbindelse med de roterende pile.



En aktiv Bluetooth® forbindelse til en Bluetooth® forberedt enhed angives med roterende pile. Kun én Bluetooth® forberedt enhed ad gangen kan have en aktiv forbindelse til mylife™ YpsoPump®.



7.6 Forberedelse til opbevaring

Hvis du ikke skal bruge mylife™ YpsoPump® i længere tid, skal du sætte insulinpumpen i stoptilstand og fjerne batteriet fra insulinpumpen for at undgå skader forårsaget af et utæt batteri. Det sætter insulinpumpen til opbevaringsstatus. I tilstanden opbevaringsstatus forbliver indstillingerne intakte (basalrate, bolusinterval etc.).

Efter en genstart skal du kun udføre selvtesten og indstille klokkeslæt og dato på ny. Efter det er insulinpumpen i stoptilstand. En returnering af gevindstangen efterfulgt af priming skal udføres for at sætte insulinpumpen i gang igen. Følg proceduren på side 31.



Når mylife™ YpsoPump® forberedes til opbevaring, fjernes ampullen og infusionssættet, og slangen og kanylebasen bortskaffes i en kanyleboks.



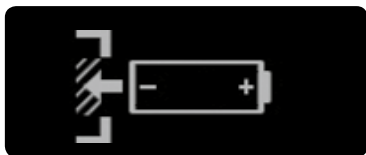
1/2: Sæt mylife™ YpsoPump® i stoptilstand (se side 27). Fjern ampullen og infusionssættet som beskrevet på side 95.



2/2: Åbn batteridækslet, og tag batteriet ud af batterirummet. Luk batteridækslet, og opbevar mylife™ YpsoPump® et sikkert sted.

7.7 Internt, genopladeligt batteri

mylife™ YpsoPump® har et internt, genopladeligt batteri, der oplades af det isatte alkali-batteri. Hvis alkali-batteriet tages ud, virker alle funktioner stadig. Hvis insulinpumpen er i kørttilstand, og der ikke sættes et nyt batteri i inden for 5 minutter, vises alarmen "Intet batteri". I stoptilstand sættes insulinpumpen i opbevaringsstatus 5 minutter efter, at alkali-batteriet er taget ud. Hvis alkali-batteriet tages ud, vises skærmen batteriretning:



Alkali-batteriet skiftes som beskrevet på side 140.



Hvis det interne, genopladelige batteri udsættes for en for stor belastning, kan det blive fladt. I en sådan situation vises alarmen "Oplad internt, genopladeligt batteri". Det interne, genopladelige batteri oplades nu af det alkali-batteri, der er sat i, og det indikeres nu af pile, der roterer omkring timeglasset. Opladningsprocessen kan tage op til 20 minutter. En alarm annullerer enhver bolus, der er i gang og enhver midlertidig basalrate, der er aktiv.



7.8 Skift af batteri



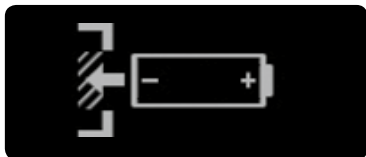
1/5: Hvis advarslen “Batterikapacitet lav” vises, kan pumpen stadig køre i mindst to dage. Udskift batteriet så hurtigt som muligt.



2/5: Åbn batterirummet ved at indsætte en mønt i rillen på batteridækslet og skrue det mod uret. Tag det tomme batteri ud af batterirummet, og bortskaf det i overensstemmelse med de nationale miljøbestemmelser.



Hvis batterirummet har været åbent i mere end 5 minutter, og mylife™ YpsoPump® er i kørfunktion, udløses der en alarm. Når der er isat et nyt batteri, er alle insulinpumpeindstillinger gemt og skal ikke indtastes igen. Hvis batterirummet har været åbent i mere end 5 minutter, og mylife™ YpsoPump® er i stoptilstand, sættes insulinpumpen automatisk til opbevaringsstatus. Når alkali-batterierne skiftes ud, skal du passe på ikke at tabe batteridækslet.



3/5: Den retning, AAA-batteriet skal indsættes i, vises på batteriretnings-skærmen. Det vises på statusskærmen. Hvis insulinpumpen er i kørtilstand, og batteriet ikke sættes i inden for 5 minutter, udløses der en alarm.



4/5: Isæt et nyt alkali-batteri, størrelse AAA (LR03). Sørg for, at batteriets negative pol sættes i først. På bagsiden af insulinpumpen ses et billede, der viser, hvordan batteriet sættes i. Du kan få udskiftningsbatterier fra de sædvanlige batterisalgsteder.



Når alkali-batteriet skiftes ud, skal batterirummet, selve batteriet og batteridækslet kontrolleres for eventuelle skader. Hvis du opdager nogen skade (f.eks. en batterilækage), skal du kontakte kundeservice.



5/5: Lås rummet ved at sætte en mønt i rillen på batteridækslet og dreje det med uret, indtil det stopper. Når batteriet er sat i, vises ikonet mylife™ først, efterfulgt af statusskærmen eller velkomstskærmen. Sidstnævnte vises, hvis batteriet har været fjernet under en gevindstangretournering eller en selvtest efter opstart fra opbevaringsstatus. Skift batteridæksel hver tredje måned for at minimere tegn på slid.



Hvis batteriet tages ud, mens du er i hovedmenuen eller i en undermenu, mistes alle de aktuelle indstillinger, som endnu ikke er bekræftet, og skærmen batteriretning vises.

Når batteriet er taget ud, afsluttes følgende funktioner først, og før skærmen batteriretning vises:

- Gevindstangreturnering
- Priming i gang
- Standardbolus i gang
- Øjeblikkelig portion af kombinationsbolus i gang
- Diskret bolus i gang

Hvis batteriet tages ud, mens en af følgende funktioner er i gang, vises skærmen batteriretning, og funktionen fortsætter i baggrunden i 5 minutter, indtil alarmer udløses (alarmer fører til afbrydelse af insulinlevering):

- Basalratelevering
- Midlertidig basalrate i gang
- Forlænget bolus i gang
- Forlænget portion af kombinationsbolus i gang

8 Fejlfinding

Advarsler

- ⚠ Du må kun bruge en selvfyldt 1,6 ml beholder (mylife™ YpsoPump® Reservoir) eller en forfyldt 1,6 ml ampul (NovoRapid® PumpCart®), der er kompatibel med mylife™ YpsoPump®. Hvis du bruger en anden ampul, der af producenten ikke er erklæret som værende kompatibel med mylife™ YpsoPump®, kan det føre til forkerte insulin doser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). I et sådant tilfælde udskiftes ampullen.
- ⚠ Husk på, at samtidigt udløste alarmer vises i prioriteret rækkefølge. Hvis én alarm er behandlet, er det muligt, at der stadig verserer andre alarmer. Alarmer, der ikke reageres på, kan føre til svigt af den forindstillede insulinlevering, hvilket kan forårsage hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ I omgivelser med støj kan det være svært at høre alarmerne (f.eks. plæneklipping, koncerter etc.). Lyt efter alarmerne og kontrollér insulinpumpens skærm hyppigere i sådanne omgivelser. Alarmer, der ikke reageres på, kan føre til svigt af den forindstillede insulinlevering, hvilket kan forårsage hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

- ⚠ Om natten er det måske ikke muligt at opfatte alarmerne, hvis insulinpumpen ikke sidder korrekt (f.eks. hvis du ligger på pumpen). Sørg for, at insulinpumpen sidder korrekt, mens du sover, så du opfatter eventuelle alarmer. Alarmer, der ikke reageres på kan føre til svigt af den forindstillede insulinlevering, hvilket kan forårsage hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Sørg altid for, at infusionssettet straks kobles fra kroppen efter en okklusionsalarm, for at forhindre, at der leveres insulin til kroppen i det øjeblik, okklusionen pludselig elimineres. Hvis du ikke har koblet infusionssettet fra, kan det føre til forkerte insulinindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

8.1 Hændelser

De fleste ikoner er ikke tilgængelige (vist med gråt)	Hvis adgangslåsfunktionen er aktiveret, er alle behandlingsrelaterede funktioner utilgængelige.
Funktionen diskret bolus er ikke tilgængelig	Sørg for, at funktionen diskret bolus er aktiveret, og insulinpumpen er i kørtilstand. Funktionen diskret bolus er ikke tilgængelig i stoptilstand. Funktionen diskret bolus kan ikke udføres, hvis ampullen er tom, eller hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen eller indstillingen for bolusgrænse er mindre end indstillingen for bolusinterval. Funktionen diskret bolus kan ikke udføres, hvis enten en gevindstangretournering har fundet sted uden en efterfølgende priming, eller hvis primefunktionen ikke er afsluttet korrekt.
Ikonet "Basalrateprofil A" er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Hvis funktionen midlertidig basalrate er aktiveret, er funktionen basalrateprofil A ikke tilgængelig, og det er ikke muligt at ændre basalrateprofilen.
Ikonet "Basalrateprofil B" er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Hvis funktionen midlertidig basalrate er aktiveret, er funktionen basalrateprofil B ikke tilgængelig, og det er ikke muligt at ændre basalrateprofilen.
Ikonet "Bluetooth® parring" er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Hvis Bluetooth® funktionen ikke er aktiveret, kan Bluetooth® parringsfunktionen ikke aktiveres.

Ikonet “Bolus” er ikke tilgængeligt (vist med gråt)

Sørg for, at mylife™ YpsoPump® er i kørtilstand, for bolusfunktionen er ikke tilgængelig i stoptilstand. Bolusfunktionen kan ikke udføres, hvis ampullen er tom, eller hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen eller indstillingen for bolusgrænse er mindre end indstillingen for bolusinterval. Bolusfunktionen kan ikke udføres, hvis enten en gevindstangretournering har fundet sted uden en efterfølgende priming, eller hvis primefunktionen ikke er afsluttet korrekt.

Ikonet “Kombinationsbolus” er ikke tilgængeligt (vist med gråt)

Kombinationsbolusfunktionen kan ikke udføres, hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen eller indstillingen for bolusgrænse er mindre end det dobbelte af indstillingen for bolusinterval (mindste mængde for kombinationsbolus er det dobbelte af bolusintervallet).

Ikonet “Skift af ampul” er ikke tilgængeligt (vist med gråt)

Hvis funktionen midlertidig basalrate er aktiveret, og/eller hvis en forlænget bolus eller kombinationsbolus er aktiv, er funktionen ampulskift ikke tilgængelig.

Ikonet “Skift af basalrateprofiler” er ikke tilgængeligt (vist med gråt)

Hvis funktionen “Midlertidig basalrate” er aktiveret, er funktionen skift af basalrateprofiler ikke tilgængelig.

Ikonet “Prim infusionssættet” er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Hvis funktionen midlertidig basalrate er aktiveret, og/eller hvis en forlænget bolus eller kombinationsbolus er aktiv, er funktionen prim infusionssættet ikke tilgængelig. Funktionen prim infusionssættet kan ikke udføres, hvis ampullen er tom, eller hvis en tidligere gevindstangreturnering endnu ikke er afsluttet korrekt.
Ikonet “Prim kanyle” er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Infusionssættets slange er endnu ikke primet.
Infusionssæt blokeret (okklusion)	Kontrollér dit blodsukkerniveau, og kobl infusionssættet fra kroppen. Eliminér okklusionen i overensstemmelse med proceduren på side 166.
Insulin i ampulrummet	Kontrollér dit blodsukkerniveau. Sæt insulinpumpen til stoptilstand. Frakobl infusions-sættet fra kroppen. Fjern ampullen fra ampulrummet, og kontrollér den for revner og skader. Udskift om nødvendigt ampullen, og rengør ampulrummet med en fugtig bomuldsklud. Tør så ampulrummet med en tør bomuldsklud. Hvis insulinpumpen ikke har fået nogen synlige skader, kan insulinpumpebehandlingen fortsættes – ellers kontaktes kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af bruger-vejledningen samt på side 10.

Insulinpumpe tabt

Kontrollér dit blodsukkerniveau. Sæt insulinpumpen til stoptilstand. Frakobl infusions-sættet fra kroppen. Fjern ampullen og infusionssettet, og udskift dem. Insulinpumpen (såvel som ampullen) kan have uopdagede mikrorevner, der ikke er synlige for det menneskelige øje og som kan påvirke leveringens nøjagtighed. Kontrollér ydersiden af insulinpumpen for revner og skader. Vær yderst opmærksom på selvtesten, efter at gevindstangen er returneret efter et ampulskift. Hvis insulinpumpen ikke har fået nogen synlige skader, kan insulinpumpebehandlingen fortsættes. Mål altid dit blodsukker jævnlige. Hvis insulinpumpen er beskadiget, skal du kontakte kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10.

Luftbobler i ampullen eller i infusionssettet

Kontrollér dit blodsukkerniveau. Kobl infusionssettet fra kroppen, og prim infusionssettet uden luftbobler i overensstemmelse med proceduren på side 99.

Snavs i ampulrummet

Sæt insulinpumpen til stoptilstand. Frakobl infusionssettet fra kroppen. Fjern ampullen fra ampulrummet. Fjern snavset (krummer, sandkorn, støvpartikler etc.) fra ampulrummet ved at banke insulinpumpen let mod håndfladen (med ampulåbningen vendt mod håndfladen). Bank aldrig insulinpumpen mod en fast overflade (et bord, en køkkenbordplade, en håndvask etc.). Rengør ampulrummet med en fugtig bomulds-klud. Tør så ampulrummet med en tør bomuldsklud. Hvis insulinpumpen ikke har fået nogen synlige skader, kan insulinpumpebehandlingen fortsættes – ellers kontaktes kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10.

Snavs på overfladen

Rengør insulinpumpen med en fugtig bomuldsklud. Tør så overfladen med en tør bomuldsklud. Hvis snavset ikke kan fjernes på den måde, kan overfladen renses med en lille smule normalt opvaskemiddel og en fugtig bomuldsklud. Brug aldrig skarpe genstande (knive, skruetrækkere, ståluld etc.), kemikalier, opløsningsmidler eller stærke rengøringsmidler til at rengøre pumpen. Hvis snavset er hårdnakket, kontaktes kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10. Sørg for at rengøre insulinpumpen jævnligt.

Vand i ampulrummet

Kontrollér dit blodsukkerniveau. Sæt insulinpumpen til stoptilstand. Frakobl infusions-sættet fra kroppen. Fjern ampullen fra ampulrummet. Tør så ampulrummet med en tør bomuldsklud. Hvis insulinpumpen ikke har fået nogen synlige skader, kan insulinpumpebehandlingen fortsættes – ellers kontaktes kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10.

Vand i batterirummet

Kontrollér dit blodsukkerniveau. Frakobl infusionssættet fra kroppen. Tag batteriet ud af batterirummet. Tør så batterirummet med en tør bomuldsklud. Hvis insulinpumpen ikke har fået nogen synlige skader, kan insulinpumpebehandlingen fortsættes – ellers kontaktes kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10.

8.2 Viste advarsler

mylife™ YpsoPump® er udstyret med et sikkerhedssystem, der konstant overvåger alle funktioner. Hvis der er en afvigelse fra den definerede driftsstatus, udløser insulinpumpen en advarsel eller en alarm, afhængigt af situationen. Der findes en beskrivelse af alarmerne på side 160. Viste advarsler gemmes ikke i alarmhistorikken.

Alle viste advarsler er beskrevet på de følgende sider. Advarslerne er opstillet i prioriteret rækkefølge. Det betyder:

- Advarslen “Ampulniveau lavt” vises altid med prioritet over alle nedenstående advarsler, såfremt flere hændelser indtræffer samtidigt.
- Advarslen “Batterikapacitet lav” har altid prioritet over alle nedenstående advarsler, undtagen hvis advarslen “Ampulniveau lavt” indtræffer på samme tid etc.
- Ubekræftede alarmer vises altid med en prioritet, der ligger over advarsler.

Viste advarsler er primært følelige og hørbare, og der er 4 eskaleringsniveauer. Niveauerne eskalerer med intervaller på 30 minutter. Advarslerne vises på statusskærmen og skal bekræftes. Der kan tændes for skærmen med funktionsknappen. Advarslerne forårsager ikke annullering af insulinlevering. Når alle advarsler er blevet bekræftet, vises den oprindelige status igen.



Eskaleringsniveauer for advarsler:

Niveau 1: Følelig

Niveau 2: Følelig og lavt hørbart signal

Niveau 3: Følelig og højt hørbart signal

Niveau 4: Følelig og højere hørbart signal


Ampulniveau lavt



Advarslen “Ampulniveau lavt” udløses, hvis den programmerede basalrate (herunder funktionen midlertidig basalrate) i de næste 12 timer, sammen med den resterende mængde igangværende bolus, er større end eller lig med det resterende indhold i ampullen. Bekræft ved at trykke på , og udskift ampullen så hurtigt som muligt i overensstemmelse med proceduren på side 95. Advarslen “Ampulniveau lavt” eskaleres til alarmen “Ampul tom”, hvis ampullen ikke udskiftes i mellemtiden.

Batterikapacitet lav



Hvis advarslen “Batterikapacitet lav” vises, kan mylife™ YpsoPump® stadig køre i mindst to dage. Bekræft ved at trykke på , og isæt et nyt AAA-alkali-batteri (LR03) så hurtigt som muligt. Følg proceduren på side 140. Når du har bekræftet advarslen, vil meddelelsen om batterikapacitet lav stadig kunne ses på statusskærmen. Advarslen “Batterikapacitet lav” eskaleres til alarmen “Batteri tomt”, hvis batteriet ikke udskiftes i mellemtiden.

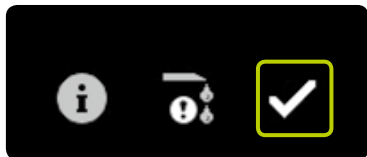
Gevindstangretournering ikke fuldført



Advarslen “Gevindstangretournering ikke fuldført” vises, hvis det endnu ikke har været muligt at udføre funktionen gevindstangretournering korrekt. Advarslen kan indtræffe på grund af snavs (sand, tørret insulin etc.) i ampulrummet eller generelt, hvis drevet har en mekanisk fejl. Denne fejl kan også udløses gennem berøring af gevindstangen med en genstand, når gevindstangen returnerer.

Bekræft ved at trykke på , og udfør funktionen returnering af gevindstangen igen. Sørg for, at ampullen er taget ud af ampulrummet på forhånd, og at der ikke er snavs i ampulrummet – berør ikke gevindstangen med genstande. Der kan findes yderligere information om funktionen gevindstangretournering på side 95.

Priming ikke fuldført




Advarslen “Priming ikke fuldført” vises, hvis:

- drevet er helt ude (ampullen tom) uden, at der er detekteret et stempel.
- primeproceduren er blevet annulleret af brugeren under detektering af stemplet.
- primeproceduren er blevet annulleret af en alarm.
- kraften på stempelholderen falder under primeproceduren, for eksempel fordi ampullen er blevet taget ud, eller en forkert ampul er blevet sat i.

Bekræft ved at trykke på , og udfør primefunktionen igen. Sørg for, at ampullen er sat korrekt i, og at adapteren er tilsluttet korrekt til pumpen. Følg proceduren på side 99.

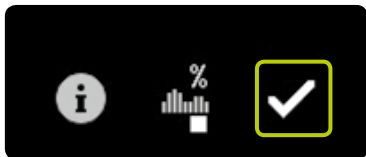
Bolus annulleret



Advarslen “Bolus annulleret” vises, hvis en bolus er annulleret for tidligt. En for tidlig annullering finder sted, hvis der er en alarm, eller hvis insulinpumpen er sat i stoptilstand. Bekræft ved at trykke på .

Hvis en igangværende bolus er annulleret for tidligt, kan du se den faktiske varighed og den insulinmængde, der er leveret, ved at kigge på behandlingsdataene eller den sidste bolusskærm. Hvis du vil fortsætte bolus, skal den programmeres igen. Følg proceduren på side 55.

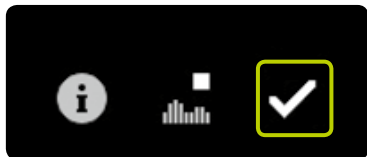
Funktionen midlertidig basalrate fuldført eller annulleret



Advarslen “Midlertidig basalrate fuldført eller annulleret” vises, hvis funktionen midlertidig basalrate er fuldført eller er blevet annulleret for tidligt. En for tidlig annullering finder sted, hvis der er en alarm, eller hvis insulinpumpen er sat i stoptilstand. Bekræft ved at trykke på .

Hvis funktionen midlertidig basalrate er annulleret for tidligt, kan du se den faktiske varighed og procentindstillingen ved at kigge på behandlingsdataene. Hvis du vil fortsætte funktionen midlertidig basalrate, skal den omprogrammeres. Følg proceduren på side 50.

Insulinpumpe standset



Advarslen "Insulinpumpe standset" vises, hvis insulinpumpen har været i stoptilstand i mere end én time. Bekræft ved at trykke på . Advarslen vises nu ikke længere, medmindre insulinpumpen indstilles til kørtilstand igen og derefter sættes tilbage til stoptilstand. Følg trinene på side 25 for at genstarte insulinpumpen.



Skærmen på mylife™ YpsoPump® viser en stopadvarsel, hvis pumpen har været i stoptilstand i mere end én time. Stopadvarslen kan udløses tidligt, lige efter at insulinpumpen er sat i stoptilstand, ved at give funktionsknappen et langt tryk og derefter bekræfte advarslen.



Bluetooth® forbindelsen slog fejl



Advarslen “Bluetooth® forbindelsen slog fejl” vises, hvis:

- den 30 sekunders tidsgrænse til at indtaste identifikationskoden overskrides under parringsprocessen.
- der indtastes en forkert identifikationskode under parringsprocessen.
- en aktiv Bluetooth® forbindelse er koblet fra ved et uheld.

Bekræft ved at trykke på . Tilslut pumpen til den ønskede enhed igen i overensstemmelse med proceduren på side 134.

8.3 Alarmer

mylife™ YpsoPump® er udstyret med et sikkerhedssystem, der konstant overvåger alle funktioner. Hvis der er en afvigelse fra den definerede driftsstatus, udløser insulinpumpen en alarm, afhængigt af situationen. Der kan findes en beskrivelse af advarslerne på side 151. Alle alarmer skrives til alarmhistorikken, hvor de kan ses.

Alle alarmerne er beskrevet på de følgende sider. Alarmerne er opstillet i en prioriteret rækkefølge. Det betyder:

- Advarslen “Intet batteri” vises altid med prioritet over alle nedenstående alarmer, såfremt flere hændelser indtræffer samtidigt.
- Alarmen “Batteri tomt” vises altid med prioritet over alle nedenstående alarmer, men ikke hvis alarmen “Intet batteri” indtræffer samtidigt etc.
- Ubekræftede alarmer vises altid med en prioritet, der ligger over advarsler.



Alarmer fører altid til annullering af insulinleveringen.

Udløste alarmer er primært følelige og hørbare, og der er 4 eskaleringsniveauer. Niveauerne eskalerer med intervaller på 5 minutter. Hvis en alarm bekræftes, men der ikke reageres på den, kommer den igen efter 30 minutter både hørbart og føleligt. Undtagelsen er en elektronisk fejl. En sådan indikeres direkte og permanent med hørbare og følelige midler.

Alarmer, der ikke involverer en elektronisk fejl, vises på statusskærmen og skal bekræftes. For at kunne gøre det skal skærmen først tændes ved hjælp af funktionsknappen. Alarmer fører altid til annullering af insulinleveringen. Alarmen forbliver på statusskærmen, indtil de handlinger, der skal til for at reagere på alarmen, er blevet udført på pumpen. Undtagelsen er en elektronisk fejl. Den håndteres i overensstemmelse med proceduren på side 171.



Eskaleringsniveauer for alarmer:

Niveau 1: Følelig


Niveau 2: Følelig og lavt hørbart signal

Niveau 3: Følelig og højt hørbart signal

Niveau 4: Følelig og højere hørbart signal

Intet batteri



Alarmen “Intet batteri” vises, hvis du fjerner alkali-batteriet fra batterirummet i mere end 5 minutter. Bekræft ved at trykke på , og isæt et nyt AAA-alkali-batteri (LR03) så hurtigt som muligt. Følg proceduren på side 140. Alarmen “Intet batteri” vises kun, hvis batteriet blev fjernet, mens insulinpumpen var i kørtilstand. Hvis batteriet tages ud i stoptilstand, går pumpen over i opbevaringsstatus efter 5 minutter.

Batteri tomt



Alarmen "Batteri tomt" vises, hvis batteriet ikke længere har tilstrækkelig strøm og skal udskiftes. Bekræft ved at trykke på , og isæt et nyt AAA-alkali-batteri (LR03) så hurtigt som muligt. Følg proceduren på side 140.

Batteri ikke egnet



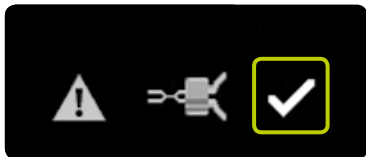
Alarmen “Batteri ikke egnet” vises, hvis du sætter et batteri i med en spænding, der er for høj. Bekræft ved at trykke på . Tag det uegnede batteri ud af batterirummet, og sæt et nyt AAA-alkali-batteri (LR03) i. Følg proceduren på side 140.

Oplad internt, genopladeligt batteri



Alarmen “Oplad internt, genopladeligt batteri” vises, hvis det interne, genopladelige batteri i mylife™ YpsoPump® er tomt på grund af for høj belastning. Alle igangværende insulinleveringer annulleres: bolus, midlertidig basalrate og basalrate. Bekræft ved at trykke på . Det interne, genopladelige batteri oplades nu af det alkali-batteri, der er sat i, og det indikeres nu af pile, der roterer omkring timeglasset. Opladningsprocessen kan tage op til 20 minutter. Når alarmen er bekræftet, vises enhver annulleret bolus og annulleret midlertidig basalrate med passende advarsler. Så vises statusskærmen, men ikke hvis alarmen “Oplad internt, genopladeligt batteri” har vist sig efter returnering af gevindstangen, eller under en selvtest efter start af insulinpumpen fra opbevaringsstatus. I sådanne tilfælde vises velkomstskræmen.

Okklusion



Alarmen "Okklusion" vises, hvis infusionsvejen er blokeret (f.eks. adapteren, infusionssættet, kanylen). Bekræft ved at trykke på , og kobl infusionssættet fra kroppen. Udfør så følgende handlinger:

- Skift infusionssættet i overensstemmelse med proceduren på side 94.
- Prim slangen med den primingmængde, der er angivet for slangen, i henhold til brugervejledningen til mylife™ YpsoPump® Orbit® infusionssættet.
- Hvis priming af det nye infusionssæt kan afsluttes uden en okklusionsalarm, kan behandlingen fortsættes.
- Hvis der opstår en okklusionsalarm igen, mens det nye infusionssæt primes, skal ampullen udskiftes i henhold til proceduren på side 95. Hvis en efterfølgende priming af infusionssættet kan afsluttes uden en okklusionsalarm, kan behandlingen fortsættes.
- Hvis der opstår en okklusionsalarm igen, mens der primes efter udskiftning af ampullen, er der fejl på insulinpumpen, og kundeservice skal kontaktes. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10.

Ingen insulin



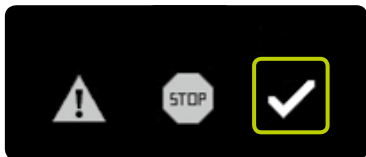
Alarmen “Ingen insulin” vises, hvis der efter returnering af gevindstangen ikke er blevet gennemført en primeprocedure inden for 5 minutter, eller hvis primeproceduren er mislykket. Alarmen “Ingen insulin” vises kun, hvis insulinpumpen er i kørtilstand. Bekræft ved at trykke på . Indsæt en ampul, og gennemfør en primeprocedure. Følg proceduren på side 95.


Ampul tom



Alarmen "Ampul tom" vises, hvis insulinampullen indeholder 0,0 U insulin. Bekræft ved at trykke på . Skift ampullen i overensstemmelse med proceduren på side 95.

Auto-stop



Alarmen “Auto-stop” vises, hvis mylife™ YpsoPump® er i kørtilstand og ikke har været aktiv i et tidsrum på 24 timer. Den igangværende insulinlevering stoppes. Bekræft alarmen ved at trykke på . Når alarmen er bekræftet, starter insulinleveringen.

Elektronisk fejl

Hvis mylife™ YpsoPump® finder en intern fejlfunktion, vises der en elektronisk fejl. Alle insulinpumpens funktioner annulleres. I tilfælde af en elektronisk fejl viser insulinpumpen to forskellige skærbilleder på skift, der viser, hvordan insulinpumpen genstartes i et par trin.



Kobl infusionssettet fra kroppen, og tag alkali-batteriet ud af batterirummet.



Tryk så på funktionsknappen i 2 sekunder. Insulinpumpen er nu uden batteri og er i opbevaringsstatus. For at få insulinpumpen i gang igen gennemføres trinene på side 31, og dine behandlingsindstillinger kontrolleres. Udskift ampullen og infusionssettet i overensstemmelse med trinene på side 94.



Hvis den elektroniske fejl fortsætter, efter at insulinpumpen er blevet sat i gang igen, eller hvis den opstår igen efter en vis tid, skal du holde op med at bruge pumpen, fjerne alkali-batteriet og kontakte kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10.

9 Dagligdags situationer

Advarsler

- ⚠ Sport og fysisk aktivitet kan føre til ændring af insulinbehovet, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). I tvivlstilfælde kontaktes lægen, diabetesrådgiveren eller kundeservice.
- ⚠ Sørg for, at infusionssættet ikke rives løs fra kroppen ved sport eller fysisk aktivitet, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi. Hvis infusionssættet er revet løs, kan det føre til forkerte insulin doser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Hvis infusionssættet bliver revet løs, udskiftes det med et nyt.

9.1 Generelt

- Bær altid mylife™ YpsoPump® i bukselommen, eller brug et bæresystem, der tilbydes af Ypsomed. Anbring slangen på en sådan måde, at kvælning er umulig, især om natten. Sørg for, at insulinpumpen ikke udsættes for stød, hårde slag eller anden mekanisk påvirkning. Sørg for, at insulinpumpen ikke er tilnavset (støvpartikler, sand etc.).
- mylife™ YpsoPump®, infusionssættet og tilslutningspunktet på mylife™ YpsoPump® må ikke komme i kontakt med lægemidler eller plejeprodukter såsom antiseptiske midler, antibiotiske cremer, sæber, parfumer, deodoranter, body lotion eller anden kosmetik, fordi de kan misfarve mylife™ YpsoPump® eller få touchscreen'en til at blive mat. Sved og spyt kan ikke beskadige mylife™ YpsoPump®. Der er dog risiko for skader på pumpens indkapsling, hvis mylife™ YpsoPump® kommer i kontakt med andre væsker eller kemikalier som rengøringsmidler, alkohol, drikkevarer, olie eller fedt.
- Udsæt aldrig mylife™ YpsoPump® for direkte lyskilder, stråling eller varme (f.eks. radiatorer, åben ild). Det gælder også for den insulin, der bruges. Husk på, at mylife™ YpsoPump® systemets temperaturområde ligger på + 5 °C til + 37 °C. Hold insulinpumpen væk fra kondensdannende fugt (f.eks. vandforstøver, kogende vand).
- Kontrollér insulinpumpen jævnligt for revner og skader. Hvis du opdager en (synlig eller hørbar) defekt på pumpen, skal du kontakte kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på bagsiden af brugervejledningen samt på side 10. Forsøg aldrig at reparere insulinpumpen selv.

9.2 Vandtæthed

- mylife™ YpsoPump® er vandtæt i henhold til IPX8 jf. EN 60529 (nedsænkning til en dybde på 1 m i op til 60 minutter). Men hvis mylife™ YpsoPump® har været tabt, er den måske ikke længere vandtæt på grund af uopdagede mikrorevner.
- Da mylife™ YpsoPump® Orbit® infusionssættet kan kobles fra kroppen, er mylife™ YpsoPump® nem at fjerne, før du tager bad eller brusebad eller går til svømning.
- Brug ikke mylife™ YpsoPump® på steder med meget høj luftfugtighed eller temperatur (f.eks. i en sauna), da den ellers kan blive beskadiget. Systemet kan anvendes inden for et fugtighedsområde fra 20 % til 95 % RF.

9.3 Rejseaktivitet

- Kontakt din læge eller diabetesrådgiver for at finde ud af, hvilke forberedelser der skal til for at rejse med mylife™ YpsoPump®. Sørg for at medbringe tilstrækkelige forsyninger til mylife™ YpsoPump® og blodsukkermåleren på rejsen. Sørg for, at du vil være i stand til at fortsætte behandlingen i en nødsituation (insulinpen, glukose etc.).
- Hvis du rejser gennem forskellige tidszoner, skal du kontakte din læge eller diabetesrådgiver om, hvordan din behandling bedst kan tilpasses tidsændringerne.
- mylife™ YpsoPump® er kun blevet testet til brug i højder på op til 5 500 meter over havets overflade. Hvis du rejser til en region, der ligger højere end 5 500 meter over havets overflade, bør du stoppe mylife™ YpsoPump® og tage den af.
- I fly med trykkabiner er det ikke nødvendigt at slukke for mylife™ YpsoPump®, men kobl infusionssettet fra kroppen både ved start og landing.

9.4 Interferenskilder

- mylife™ YpsoPump® opfylder de påkrævede standarder for modstandsdygtighed over for elektromagnetisk interferens. Funktionerne i mylife™ YpsoPump® burde således ikke blive påvirket af sikkerhedssystemer i lufthavne eller tyverisikringssystemer i stormagasiner.
- Dog kan fejlfunktioner ikke udelukkes, fordi et stort antal elektriske apparater, f.eks. mobiltelefoner, udsender elektromagnetiske bølger. Af den grund er det tilrådeligt at opretholde en mindsteafstand på 25 cm mellem mylife™ YpsoPump® og et sådant elektrisk apparat.
- mylife™ YpsoPump® må ikke anvendes i nærheden af elektromagnetiske felter på radar- og antennesystemer, højspændingskilder, røntgenkilder, medicinsk udstyr til billeddiagnostik såsom MR-scanning, CT-scanning, PET-scanning eller andre kilder med højspændingsstrøm. Sådanne farlige områder kan få mylife™ YpsoPump® til at standse insulinleveringen eller beskadige den.
- Eksempler på andre farlige områder er trykkamre og områder, der er udsat for brændbare gasser eller dampe. Før du går ind på sådanne områder, skal mylife™ YpsoPump® standses og tages af.

9.5 Sport

- Kontakt din læge eller diabetesrådgiver for at finde ud af, hvilke forberedelser der skal til for at dyrke sport med mylife™ YpsoPump®. Sørg for at medbringe tilstrækkelige forsyninger til mylife™ YpsoPump® og blodsuktermåleren. Sørg for, at du vil være i stand til at fortsætte behandlingen i en nødsituation (insulinpen, glukose etc.).
- Du kan deltage i sport uden fysisk kontakt og uden hårde slag (f.eks. jogging, power-walking, cykling etc.) og bruge mylife™ YpsoPump®. Hvis du gør det, skal du bruge det tilbudte bæresystem til insulinpumpen, så du kan bære insulinpumpen sikkert og forsvarligt.
- Sportsgrene med fysisk kontakt og hårde slag (f.eks. hockey, fodbold, basketball, volleyball etc.) kan forårsage skader på mylife™ YpsoPump®. Ekstrem sport (f.eks. faldskærmsudspring, dykning, hobbyflyvning etc.) må ikke dyrkes med mylife™ YpsoPump®. Tungt arbejde (f.eks. anlægsarbejder, nedbrydningsarbejde etc.) kan også forårsage skader på pumpen.
- mylife™ YpsoPump® har vandbeskyttelsesklassifikation IPX8 jf. EN 60529. Alligevel må sport med vandkontakt (f.eks. svømning, vandgymnastik, udspring fra tårn eller vippe etc.) ikke dyrkes med mylife™ YpsoPump®, da insulinpumpens vandtæthed ikke kan garanteres ved daglig brug under disse omstændigheder. I forbindelse med vandsport kobles insulinpumpen fra kroppen, og blodsukkeret måles jævnligt.

10 Tillæg

10.1 Produktspecifikationer

Insulinpumpedimensioner:	7,8 × 4,6 × 1,6 cm
Touchscreen-dimensioner:	4,1 × 1,6 cm
Vægt:	83 g (inklusive batteri og fyldt ampul)
Temperaturområde:	Funktion: + 5 °C til + 37 °C Opbevaring: 0 °C til + 40 °C
Luftfugtighedsområde:	Funktion: 20 % til 95 % RF, ikke-kondenserende Opbevaring: 20 % til 95 % RF, ikke-kondenserende
Lufttryk:	Funktion: 500 hPa til 1060 hPa Opbevaring: 700 hPa til 1060 hPa
Batteri:	1,5 V alkali-batteri (LR03), størrelse AAA
Batterilevetid:	Typisk 30 dage ved gennemsnitlig brug (54 U/dag, temperatur 23 °C ± 2 °C) med aktiveret Bluetooth® funktion
Varighed af datalagring:	360 (tre hundrede og tres) måneder
Non-pyrogen:	Kun væskebane
Beskyttelse mod elektrisk stød:	Type BF anvendt del (EN 60601-1), internt strømforsynet medicinsk udstyr
Alarmmanifestering:	Hørbar, følelig og synlig
Ampulkapacitet:	1,6 ml (160 U)
Insulinkoncentration:	100 U/ml
Vandbeskyttelsesklassifikation:	IPX8 jf. EN 60529 (nedsænkning til en dybde på 1 m i op til 60 minutter)
Basalrate:	2 profiler (A og B), der frit kan programmeres af brugeren
Indstillingsområde for basalrate:	0,00 U/h til 40,0 U/h Det er muligt at indstille en basalrategrænse på mellem 40,0 U/h og 0,00 U/h i de samme intervaller som basalrateintervallerne

Mindste basalrate større end 0,00 U/h:	0,02 U/h
Basalrateintervaller:	Område 0,02 U/h til 1,00 U/h: interval 0,01 U/h Område 1,00 U/h til 2,00 U/h: interval 0,02 U/h Område 2,00 U/h til 15,0 U/h: interval 0,1 U/h Område 15,0 U/h til 40,0 U/h: interval 0,5 U/h
Bolustyper:	Standardbolus, forlænget bolus, kombinationsbolus og diskret bolus
Minimumbolus:	0,1 U
Indstillingsområde for bolus:	0,1 U til 30,0 U Det er muligt at indstille en bolusgrænse på mellem 30,0 U og 0,1 U i intervaller på 0,1 U
Bolusintervaller:	0,1 U, 0,5 U, 1,0 U og 2,0 U
Basalratenøjagtighed ved 0,02 U/h:	± 75 % ved 23 °C ± 2 °C
Basalratenøjagtighed ved 1,00 U/h:	± 5 % ved 23 °C ± 2 °C
Bolusleveringsnøjagtighed ved 0,1 U:	± 30 % ved 23 °C ± 2 °C
Bolusleveringsnøjagtighed ved 6,0 U:	± 5 % ved 23 °C ± 2 °C
Bolusleveringsnøjagtighed ved 30,0 U:	± 5 % ved 23 °C ± 2 °C
Kommunikationsinterface:	Bluetooth® 4,0 Low Energy 2400 til 2483,5 MHz
Okklusionsalarmtærskel:	≤ 3,0 bar
Maksimalt infusionstryk:	3,0 bar
Okklusionsbolusvolumen ved 1,00 U/h:	maks. 5,0 U
Typisk tid indtil okklusionsalarm ved 1,00 U/h:	4 timer
Typisk tid indtil okklusionsalarm ved 0,02 U/h:	350 timer
Leveringdosis ved boluslevering:	0,555 U/sekund
Maksimalt leveringsvolumen i tilfælde af enkelt fejl:	5,0 U

10.2 EMC-sikkerhedsafstande jf. tabel 6 i EN 60601-1-2

For at yde mylife™ YpsoPump® optimal beskyttelse mod elektromagnetiske felter skal der tages nedenstående retningslinjer vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet:

- mylife™ YpsoPump® skal sættes i gang i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning.
- Trådløse kommunikationsenheder, såsom trådløse computer-netværksenheder (Wi-Fi), mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkies etc., kan påvirke mylife™ YpsoPump® ved at udsende elektromagnetiske bølger. mylife™ YpsoPump® bør derfor holdes i tilstrækkelig afstand fra sådanne enheder.

Nominel effekt af senderen i watt	Sikkerhedsafstand i m		
	150 kHz til 800 MHz	800 MHz til 2,5 GHz	Mobiltelefon ¹ 800 til 900 MHz og 1700 til 1990 MHz
0,01	0,04	0,07	0,03
0,1	0,11	0,22	0,08
1	0,35	0,70	0,25
2	0,49	0,99	0,35
10	1,11	2,21	0,79
100	3,50	7,00	2,50

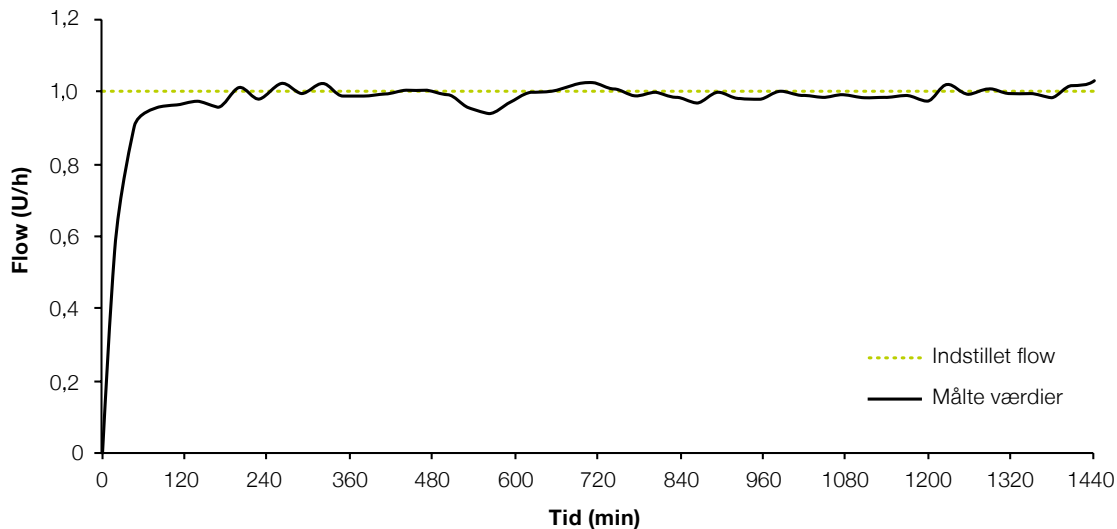
¹ På grund af den udbredte brug af mobiltelefoner blev modstandsdygtigheden overfor interferens ved mylife™ YpsoPump® målt ved disse frekvenser med en højere feltstyrke (28 V/m).

Eksempler:

- En Wi-Fi-router har en sendeeffekt på 0,1 W, der begrænset ved lov, og den fungerer i frekvensområdet 2 400 MHz. Ifølge tabellen betyder det en anbefalet sikkerhedsafstand på 22 cm.
- En trådløs DECT-telefon har en maksimal effekt på 0,25 W, og den fungerer i frekvensområdet fra 1 880 til 1 900 MHz. Ifølge tabellen betyder det en anbefalet sikkerhedsafstand på omkring 13 cm.
- En mobiltelefon har en maksimal effekt på 2 W, og den fungerer i frekvensområdet 900 MHz (GSM900). Ifølge tabellen betyder det en anbefalet sikkerhedsafstand på omkring 35 cm.
- En mobiltelefon har en maksimal effekt på 1 W, og den fungerer i frekvensområdet fra 1 880 til 1 900 MHz. Ifølge tabellen betyder det en anbefalet sikkerhedsafstand på omkring 25 cm.

10.3 Leveringsnøjagtighed jf. EN 60601-2-24

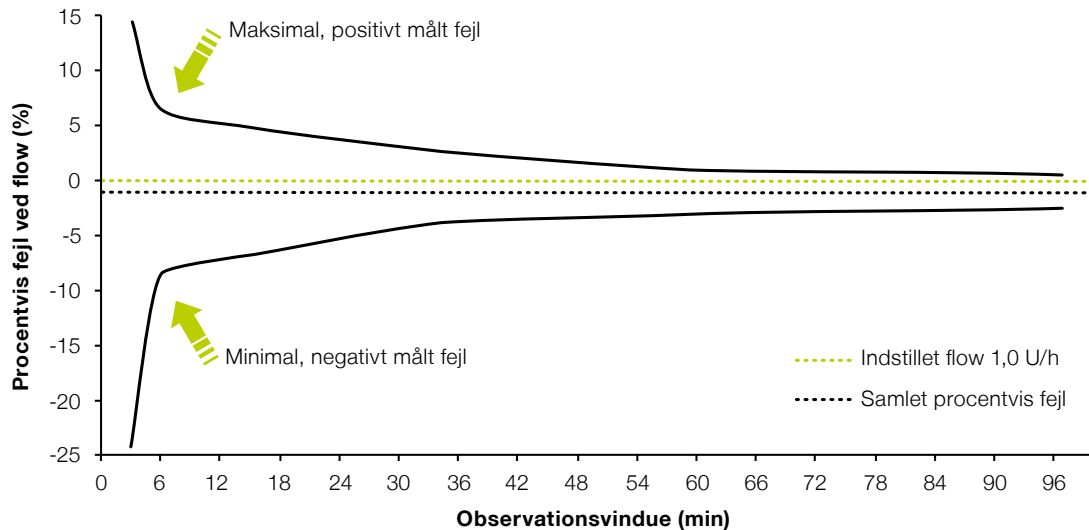
Opstartsgraf



Materiale og betingelser

- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft, 110 cm slangelængde
- Omgivelsesbetingelser 22 °C (± 2 °C), fugtighed ukontrolleret (25 % til 75 %)

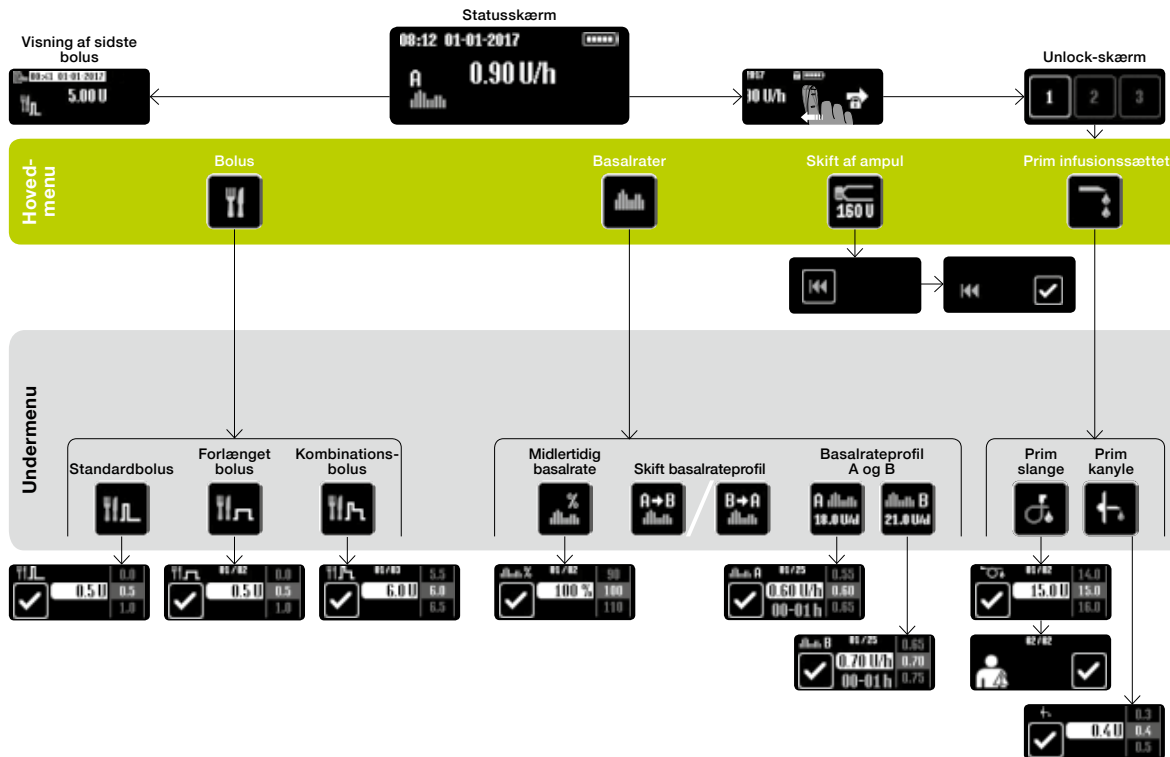
Gabriels horn

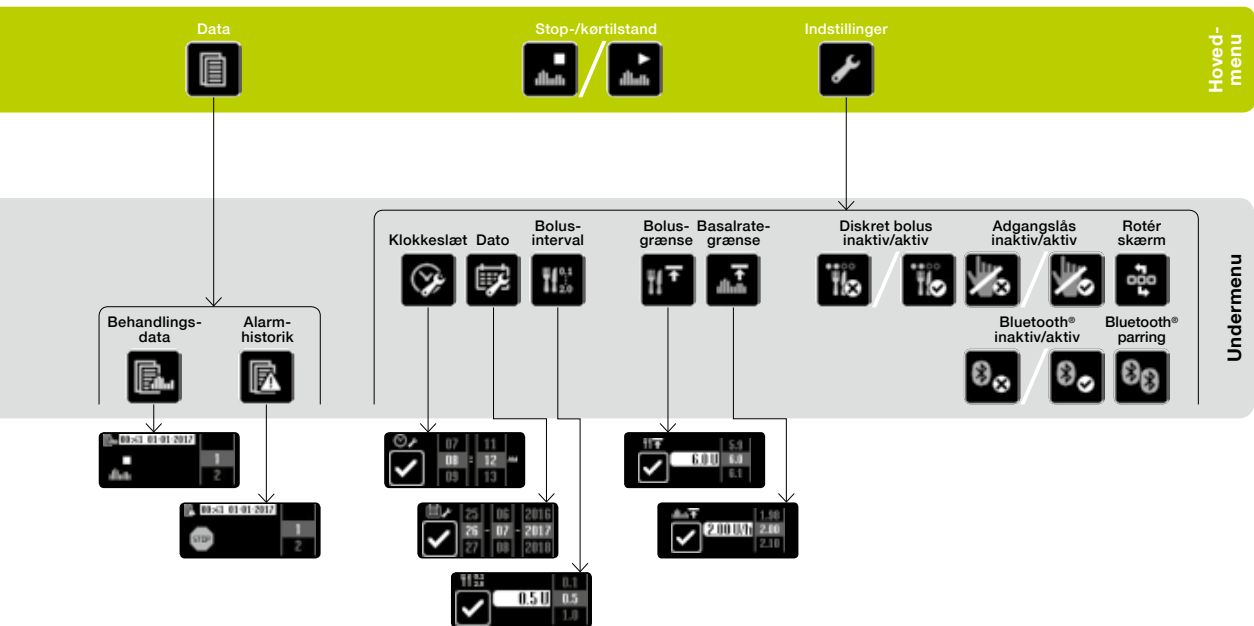


Materiale og betingelser

- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft, 110 cm slangelængde
- Omgivelsesbetingelser 22 °C (± 2 °C), fugtighed ukontrolleret (25 % til 75 %)

10.4 Menuoversigt





10.5 Ikonoversigt

Navigationshjælp



Annullér



Bekræft



Fremad til unlock



Fremad



Et menuniveau op



Et trin tilbage

Generelle ikoner



Advarsel



Alarm



Hørbart signal



Vibrationssignal



Batterikapacitet



Batteri fjernet



Fjern batteri



Gevindstangreturnering



Prim slange i gang



Prim kanyle i gang



Frakobl infusionsæt fra kroppen



Klar til Bluetooth® parring



Bluetooth® parring i gang



Tryk på funktionsknappen i 2 sekunder



Samlet insulinmængde pr. dag (basal og bolus)

Ikoner i hovedmenuen og undermenuerne



Bolus



Standardbolus



Forlænget bolus



Kombinationsbolus



Basalrater



Basalrateprofil A



Basalrateprofil B



Skift til basalrateprofil A



Skift til basalrateprofil B



Midlertidig basalrate



Midlertidig basalrate aktiveret/annullér



Skift af ampul og aktuelt ampulniveau



Gevindstangretournering



Prim infusionssættet



Prim slange



Prim kanyle



Data



Behandlingsdata



Alarmhistorik



Kørtilstand/skift til stoptilstand



Stoptilstand/skift til kørtilstand



Indstillinger



Klokkeslæt



Dato



Indstil bolusinterval



Indstil bolusgrænse



Indstil basalrategrænse



Diskret bolus aktiv/deaktivér



Diskret bolus inaktiv/aktivér



Adgangslås aktiv/deaktivér



Adgangslås inaktiv/aktivér



Rotér skærm



Bluetooth® aktiv/deaktivér



Bluetooth® inaktiv/aktivér



Bluetooth® parring

Alarmikoner



Intet batteri



Batteri tomt



Batteri ikke egnet



Oplad internt, genopladeligt batteri



Okklusion



Ingen insulin



Ampul tom



Auto-stop



Elektronisk fejl

Advarselsikoner



Ampulniveau lavt



Batterikapacitet lav



Gevindstangretournering ikke fuldført



Priming ikke fuldført



Bolus annulleret



Funktionen midlertidig basalrate fuldført eller annulleret















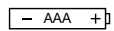





Insulinpumpe standset



Bluetooth® forbindelsen slog fejl

10.6 Symbolforklaring

mylife™ YpsoPump® symboler

 1250	Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med de relevante standarder/direktiver og kan sælges inden for EU (Europæiske Union) og i EFTA-landene.		Enhed med indbygget Bluetooth® teknologi Bluetooth® mærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne mærker af Ypsomed AG sker med licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.
	Forsigtig! Der henvises til ledsagedokument.		Enheden udsender elektromagnetisk radiofrekvensenergi
	Se brugervejledningen		Producent
Rx Only	Begrænsning af salg og ordinerung af medicin foretaget af læger (USA)		Katalognummer
IPX8	IPX8 jf. EN 60529 (nedsænkning til en dybde på 1 m i op til 60 minutter)		Serienummer
	Anvendt del, type BF, jf. EN 60601-1 (beskyttelse mod elektrisk stød)		Globalt handelsnummer
	Symbol for separat indsamling af batterier/enheder med indbygget batteri		Fremstillingsdato
	1,5 V alkali-batteri (LR03), størrelse AAA og polaritet		Påbegynd anvendelse senest
	Kundeservicenummer		Temperaturgrænse
			Holdes tør
			Må ikke udsættes for direkte sollys

mylife™ YpsoPump® Orbit® og mylife™ YpsoPump® Reservoir-symboler

CE 1250

Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med de relevante standarder/direktiver og kan sælges inden for EU (Europæiske Union) og i EFTA-landene.



Se brugervejledningen

RxOnly

Begrænsning af salg og ordinerings af medicin foretaget af læger (USA)

STERILEEO

Steriliseret med etylenoxid



Ikke-pyrogen



Må ikke genbruges



Producent

/EXP

Udløbsdato

REF

Katalognummer

LOT

Batchnummer

GTIN

Globalt handelsnummer



Fremstillingsdato



Holdes tør



Må ikke udsættes for direkte sollys



Distributør

10.7 Ordliste

Adapter

Adapteren holder ampullen på plads i mylife™ YpsoPump® og gennemborer samtidigt membranen i ampullen.

Aftageligt infusionssæt

Det aftagelige infusionssæt gør det muligt at fjerne infusions-sættet for at tage bruse- eller karbad eller dyrke sport.

Ampul

Ampullen indeholder insulin. Ampullen i mylife™ YpsoPump® har en kapacitet på 1,6 ml (160 U) insulin med en koncentration på 100 U/ml.

Basalrate

Basalrate er en basismængde insulin, der kontinuerligt administreres subkutant for at holde blodsukkerniveauet inden for målområdet. Basalraten bestemmes i henhold til dine behov sammen med din læge og programmeres i overensstemmelse hermed ind i mylife™ YpsoPump®.

Basalrategrænse

Basalrategrænsen gør det muligt at definere en maksimal programmerbar basalratemængde pr. time ved programmering af basalrateprofilerne.

Basalrateprofil

mylife™ YpsoPump® har 2 programmerbare basalrateprofiler, A og B. En basalrateprofil består af 24 programmerbare, timevise basalrater. Insulinleveringen kan således tilpasses optimalt til dit stofskifte.

Bolus

En bolus er en programmeret insulinmængde, der leveres i tillæg til den basalrate, der administreres kontinuerligt (over en periode på 24 timer). En bolus anvendes til at korrigere et forøget blodsukkerniveau eller til at kompensere for kulhydraterne i et måltid.

Bolusgrænse

Bolusgrænsen gør det muligt at definere en maksimal programmerbar bolusmængde ved programmering af en bolustype.

Bolusinterval

Bolusintervallet vedrører alle fire bolustyper. Det indikerer, hvor mange enheder bolusmængden forøges/reduceres, når der trykkes på de respektive knapper på touchscreen'en/ funktionsknappen.

Diskret bolus

Diskret bolus er en metode til boluslevering, der kun kan programmeres og sættes i gang ved at trykke på funktionsknappen. Det kan gøres uden at kigge på touchscreen'en.

Forlænget bolus

En forlænget bolus leveres af mylife™ YpsoPump® over en tidsperiode, du selv vælger.

Gevindstang

Gevindstangen er et mekanisk drevkomponent i mylife™ YpsoPump® som skubber stemplet i ampullen fremad for at kunne levere insulin.

Gevindstangretournering

Returnering af gevindstangen er en procedure, hvor gevindstangen i mylife™ YpsoPump® vender tilbage til udgangspositionen, så en ampul kan sættes i.

Ikon

Ikoner er grafiske symboler på touchscreen'en på mylife™ YpsoPump®. Hele kontrolsystemet i mylife™ YpsoPump® er baseret på sproguafhængige ikoner.

Infusionsæt

Infusionsættet er forbindelsen mellem mylife™ YpsoPump® og patientens krop.

Infusionssted

Infusionsstedet er den del af kroppen, hvor infusionsættet sættes på, og kanylen indsættes gennem huden.

Insulin

Insulin er et hormon, der dannes i betacellerne i bugspytkirtlen hos raske mennesker. Insulin er et centralt hormon i kulhydratstofskiftet.

Internt, genopladeligt batteri

mylife™ YpsoPump® har et internt, genopladeligt batteri, der oplades af det isatte alkali-batteri. Hvis alkali-batteriet tages ud, virker alle funktioner stadig.

Kanyle

Kanyle er placeret på kanylebasen. Den indfører insulin i kroppens subkutane væv.

Kanylebase

Kanylebasen er et element i mylife™ YpsoPump® Orbit® infusionssettet. Den består af kanyle, tapen og membranen. Den kan kobles fra infusionssettets slange og er placeret på patientsiden af infusionssettet.

Kombinationsbolus

Kombinationsbolus er en type bolus, hvor den samlede, indtastede bolusmængde er fordelt mellem en øjeblikkelig portion og en forlænget portion.

Kørtilstand

I kørtilstand leveres insulin i overensstemmelse med indstillingerne. Normalt kan alle funktioner ved mylife™ YpsoPump® udføres. Alle ikoner, der kan betjenes, er aktive.

Midlertidig basalrate

Midlertidig basalrate indstilles for at reducere eller øge basalraten i et begrænset tidsrum. Når en indstillet, midlertidig basalrate er færdig, fortsætter den programmerede basalrateprofil (A eller B).

Primeprocedure

Primeproceduren er den procedure, hvor infusionssettet fyldes med insulin.

Selvtest

Selvtesten er en procedure, der udføres automatisk, når enheden sættes i gang første gang, og efter hver returnering af gevindstangen. Insulinpumpen tester sine interne funktioner og funktionsdygtigheden ved det visuelle signal (skærmen), vibrationssignalet og det akustiske signal.

Standardbolus

Standardbolus er en type bolus, hvor den indtastede bolusmængde leveres omgående.

Statusskærm

Statusskærmen viser den aktuelle funktionstilstand for mylife™ YpsoPump® (aktuelt klokkeslæt, aktuel dato, batteriladepacitet, aktuel funktion og aktuel insulinlevering). For at få adgang til statusskærmen skal funktionsknappen have et kort tryk.

Stoptilstand

Der leveres ikke insulin i stoptilstand. Visse funktioner (boluslevering, midlertidig basalrate, skift af basalrateprofil) er inaktive i stoptilstand. De relevante ikoner vises med gråt og er deaktiveret.

Stryg

Stryg er den handling på mylife™ YpsoPump® skærmen, der bruges til at indstille værdier. Indstil en værdi ved at stryge op eller ned med fingeren, indtil den ønskede værdi er i midten af skærmen. Du kan også trykke på den øvre eller nedre værdi direkte for at forøge eller reducere den med én enhed ad gangen.

Touchscreen

En touchscreen er en skærm, der er følsom over for berøring. Touchscreen'en på mylife™ YpsoPump® Reagerer på berøring og styres ved at trykke og stryge.

100 U/ml

100 U/ml indikerer insulinkoncentrationen.

Der er 100 enheder insulin i hver milliliter væske. Den forfyldte 1,6 ml ampul NovoRapid® PumpCart® indeholder 160U.

10.8 Mine pumpeindstillinger

Basalrateprofil A		Dagligt i alt _____ U/dag
00:00 til 01:00 _____ U/h	12:00 til 13:00 _____ U/h	
01:00 til 02:00 _____ U/h	13:00 til 14:00 _____ U/h	
02:00 til 03:00 _____ U/h	14:00 til 15:00 _____ U/h	
03:00 til 04:00 _____ U/h	15:00 til 16:00 _____ U/h	
04:00 til 05:00 _____ U/h	16:00 til 17:00 _____ U/h	
05:00 til 06:00 _____ U/h	17:00 til 18:00 _____ U/h	
06:00 til 07:00 _____ U/h	18:00 til 19:00 _____ U/h	
07:00 til 08:00 _____ U/h	19:00 til 20:00 _____ U/h	
08:00 til 09:00 _____ U/h	20:00 til 21:00 _____ U/h	
09:00 til 10:00 _____ U/h	21:00 til 22:00 _____ U/h	
10:00 til 11:00 _____ U/h	22:00 til 23:00 _____ U/h	
11:00 til 12:00 _____ U/h	23:00 til 24:00 _____ U/h	

Basalrateprofil B

Dagligt i alt _____ U/dag

00:00 til 01:00 _____ U/h	12:00 til 13:00 _____ U/h
01:00 til 02:00 _____ U/h	13:00 til 14:00 _____ U/h
02:00 til 03:00 _____ U/h	14:00 til 15:00 _____ U/h
03:00 til 04:00 _____ U/h	15:00 til 16:00 _____ U/h
04:00 til 05:00 _____ U/h	16:00 til 17:00 _____ U/h
05:00 til 06:00 _____ U/h	17:00 til 18:00 _____ U/h
06:00 til 07:00 _____ U/h	18:00 til 19:00 _____ U/h
07:00 til 08:00 _____ U/h	19:00 til 20:00 _____ U/h
08:00 til 09:00 _____ U/h	20:00 til 21:00 _____ U/h
09:00 til 10:00 _____ U/h	21:00 til 22:00 _____ U/h
10:00 til 11:00 _____ U/h	22:00 til 23:00 _____ U/h
11:00 til 12:00 _____ U/h	23:00 til 24:00 _____ U/h

Midlertidig basalrate	Værdi	Varighed
f.eks. fodboldtræning	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer
_____	_____ procent	_____ timer

my
life

Diabetescare

More **freedom.**
More **confidence.**
With **mylife™**.



Blodsukkermåling



Penkanyler
og sikkerhedskanyler



Infusionssystemer



Tilbehør og tilbud

mylife™ er en række produkter og tilbud til folk med diabetes. Let og pålidelig selvbehandling for mere frihed, mere tryghed – for det liv, de ønsker at leve.



Ypsomed Danmark // Smedeland 7 // 2600 Glostrup //
info@ypsomed.dk // www.mylife-diabetescare.dk // +45 48 24 00 45

YPSOMED
SELFCARE SOLUTIONS

700013344/10137932-DK-darV01

Edition 2018-04

NovoRapid® og PumpCart® er registrerede varemærker tilhørende Novo Nordisk.